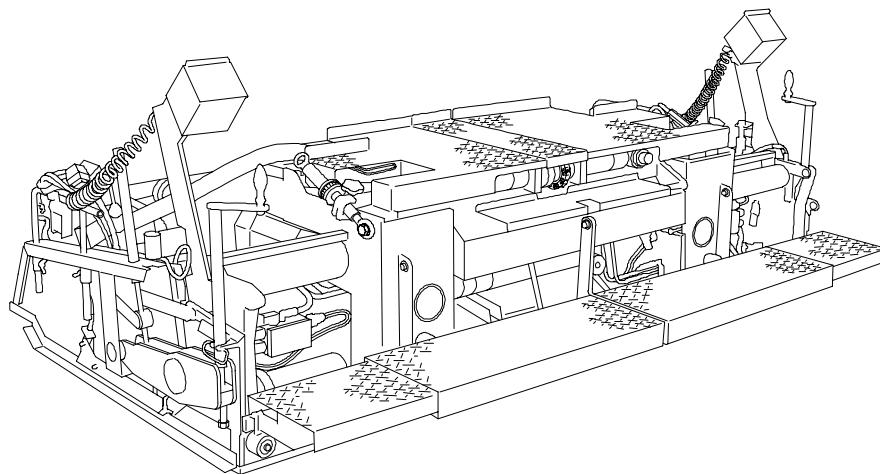


DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

USO & MANUTENZIONE Banco vibrante

VB 340 V
VB 340 TV



Per ulteriori usi tenerlo nella parte portadocumenti

Numero d'incarico di questo manuale: D900981478

02-0508

I

270.....
275.....

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

**Usare solo parti di ricambio
originali
Tutti da un produttore**

Il Rivenditore Autorizzato Dynapac:

Indice

V	Prefazione	1
1	Istruzioni di sicurezza generale	2
1.1	Leggi, direttive, prescrizioni della prevenzioni l'infortuni	2
1.2	Segnali d'avvertenza	2
1.3	Segnali di divieto	4
1.4	Attrezzatura di protezione	5
1.5	Protezione ambientale	6
1.6	Prevenzione incendi	6
1.7	Altre istruzioni:	7
A	Modalità d'impiego	1
B	Descrizione del banco vibrante	1
1	Descrizione dell'impiego	1
2	Componenti	2
3	Sicurezza	4
3.1	Pericoli dovuti al banco vibrante	4
4	Dati tecnici	6
4.1	Dimensioni	6
4.2	Pesi	6
4.3	Caratteristiche di regolazione/equipaggiamento	7
4.4	Sistema di compressione	7
4.5	Impianto di riscaldamento a gas	8
4.6	Riscaldamento elettricoVB 340V)	9
4.7	Riscaldamento elettrico VB 340TV	9
5	Punti di applicazione delle targhette di identificazione	10
5.1	Targhetta di identificazione banco vibrante (1)	11
5.2	Targhetta di identificazione dell'impianto a gas liquefatto (2)	12
C	Trasporto	1
1	Disposizioni di sicurezza per il trasporto	1
2	Caricamento del banco vibrante smontato	2
2.1	Caricamento con gru	2
2.2	Caricamento con elevatore a forca	2

D	Uso	1
1	Avvertenze di sicurezza	1
2	Comando del banco vibrante	2
2.1	Estrazione/retrazione del banco vibrante	2
2.2	Regolazione della mazzaranga (o)	3
	Regolazione del sistema di vibrazione	3
	Indicatori della frequenza della mazzaranga / del sistema di vibrazione (o) (6) / (7)	4
3	Uso dell'impianto di riscaldamento a gas con controllo di fiamma	5
3.1	Quadro di distribuzione del riscaldamento del banco vibrante	5
3.2	Schema del gas	7
3.3	Generalità sull'impianto di riscaldamento a gas	8
3.4	Collegamento e controllo della tenuta	9
3.5	Controllo e messa in funzione del riscaldamento	10
	Processo di accensione	10
3.6	Funzione del controllo di fiamma	11
3.7	Regolazione del livello di temperatura	12
3.8	Spegnimento del riscaldamento	13
3.9	Sostituzione delle bombole di gas	13
4	Uso del riscaldamento elettrico	14
4.1	Quadro di distribuzione del riscaldamento del banco vibrante	14
4.2	Generalità sull'impianto di riscaldamento	16
4.3	Apparecchio di controllo dell'isolamento	17
	Difetto di isolamento	18
4.4	Controllo e messa in funzione del riscaldamento	19
4.5	Indicazione della temperatura, regolazione del livello di temperatura	20
4.6	Uso della centralina di comando e controllo	20
4.7	Regolazione della temperatura	22
4.8	Messaggi di errore	22
	Codici di errore	22
4.9	Spegnimento del riscaldamento	23
5	Anomalie	24
5.1	Problemi di stesa	24
5.2	Anomalie del banco vibrante	26

E	Montaggio e preparazione	1
1	Avvertenze per la sicurezza	1
2	Montaggio generale	2
2.1	Montaggio del banco vibrante sulla finitrice	2
2.2	Montaggio delle piastre di delimitazione	3
2.3	Raccordi idraulici	4
	Posizione e definizione dei raccordi:	4
2.4	Collegamenti elettrici	5
3	Allargamento del banco vibrante	6
3.1	Smontare le piastre di delimitazione.	6
3.2	Preparazione degli attrezzi portati	7
3.3	Smontaggio delle piastre deflettrici di protezione della mazzaranga:	7
3.4	Montaggio dell'albero di azionamento della mazzaranga	7
3.5	Montaggio della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga	7
3.6	Montaggio degli attrezzi portati	8
3.7	Montaggio della piastra di delimitazione sull'attrezzo portato	8
3.8	Raccordi del gas del riscaldamento del banco vibrante	9
3.9	Collegamenti elettrici del riscaldamento del banco vibrante	9
4	Regolazioni	10
4.1	Regolazione delle parti telescopiche	10
	Regolazione di base:	10
	Regolazione di precisione, regolazione durante la stesa:	10
4.2	Regolazione dell'altezza della mazzaranga	11
4.3	Regolazione della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga:	11
4.4	Regolazione delle piastre di delimitazione	12
4.5	Regolazione del profilo superiore	12
4.6	Regolazione dell'angolo di attacco	13
4.7	Correzione dell'angolo di attacco parte di regolazione / parte centrale ...	13

F	Manutenzione	1
1	Avvertenze di sicurezza per la manutenzione	1
2	Intervalli di manutenzione- banco vibrante generale	2
3	Intervalli di manutenzione - impianto del gas	3
4	Intervalli di manutenzione - riscaldamento elettrico	4
5	Punti di lubrificazione	5
5.1	Tubi di guida	5
5.2	Altri punti di lubrificazione e di manutenzione	6
6	Punti di controllo	7
6.1	Guida delle parti telescopiche	7
	Regolazione del gioco dei tubi di guida	7
6.2	Pulizia del banco vibrante	8
	Svuotamento del vano della mazzaranga	8
	Pulizia della piastra di delimitazione	9
6.3	Controllo / regolazione della piastra di protezione guida mazzaranga	10
6.4	Tubi flessibili idraulici	10
7	Impianto del gas	11
7.1	Candele di accensione	11
7.2	Regolazione delle caratteristiche della fiamma	12
7.3	Iniettori dell'impianto di riscaldamento a gas	12
8	Riscaldamento elettrico	13
8.1	Verificare il controllo dell'isolamento	13
	Difetto di isolamento	14
9	Lubrificanti	15
10	Fusibili elettrici	16
10.1	Equipaggiamento con riscaldamento a gas	16
	Fusibili nella cassetta di comando degli elementi di costipazione (1) ..	16
	Portafusibili (1)	16
11	Certificati di collaudo	17
11.1	Riscaldamento elettrico del banco vibrante	17

V Prefazione

Per l'impiego sicuro dell'impianto è necessario avere conoscenze che vengono acquisite leggendo il presente manuale. Le informazioni sono esposte in forma chiara e concisa. I capitoli sono ordinati in ordine alfabetico. Ogni capitolo inizia con la pagina 1. Le pagine sono identificate con la lettera del capitolo e il numero di pagina. Esempio: la pagina B 2 è la seconda pagina nel capitolo B.

Nel presente manuale sono documentate diverse possibilità. Per il comando e l'esecuzione di lavori di manutenzione si dovrà fare attenzione a seguire, per la scelta che interessa, la descrizione corrispondente.

Le avvertenze di sicurezza e le spiegazioni importanti sono segnalate dai seguenti pittogrammi:

- f** Indica le avvertenze di sicurezza che devono essere osservate per evitare pericoli alle persone.
- m** Indica le avvertenze che devono essere osservate per evitare danni materiali.
- A** Segnala le avvertenze e le spiegazioni.
- t** Contraddistingue l'equipaggiamento di serie.
- o** Contraddistingue l'equipaggiamento supplementare.

Nell'interesse dello sviluppo tecnico, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche mantenendo comunque le caratteristiche essenziali del tipo di apparecchio descritto, senza modificare contemporaneamente le istruzioni del presente manuale.

Dynapac GmbH
Wardenburg

Ammerländer Strasse 93
D-26203 Wardenburg / Germany
Telefono: +49 / (0)4407 / 972-0
Fax: +49 / (0)4407 / 972-228
www.dynapac.com

1 Istruzioni di sicurezza generale

1.1 Leggi, direttive, prescrizioni della prevenzioni l'infortuni

- A Le leggi locali, direttive e prescrizioni delle prevenzioni gli infortuni locali devono essere rispettati anche se nel nostro manuale non richiamiamo accentuatamente l'attenzione su questo.
Il rispetto di queste prescrizioni e le mansioni derivanti da questi sono la responsabilità dell'operatore!
- A I seguenti segni d'avvertenza, segni di divieto e d'istruzione si riferiscono su pericoli minaccianti a persone, a macchine e l'ambiente; derivanti dal funzionamento della macchina.
- A Il non rispettare dei divieti, istruzioni e dispositivi può causare ferite mortali!
- A Oltre a questo si deve considerare anche la pubblicazione della Dynapac titolata „Direttive di comando regolare delle finitrici“

1.2 Segnali d'avvertenza

Avvertenza referente a pericolo o posto pericoloso!

Il non rispetto delle istruzioni di avvertenza può causare ferite pericolanti la vita!



Attenzione, pericolo di trascinamento!

- m In queste aree/ da queste attrezzature a causa di particolari rotanti o di trasporto c'è pericolo di trascinamento!
Eseguire tutte le operazioni solo con attrezzature spente!



Attenzione, tensione elettrica pericolosa!

- m Sugli impianti elettrici del banco vibrante i lavori di riparazione e la manutenzione possono essere eseguiti solo da un elettricista.



Attenzione, carico pendente!

- m Non fermarsi mai sotto un peso pendente!



Attenzione! Pericolo di contusione!

- m In conseguenza del movimento della macchina, dell'uso di alcuni funzioni, o di funzionamento di alcuni particolari persiste il pericolo di contusione.
Stare sempre attenti, che nessuno sia nella zona pericolosa!



Attenzione, pericolo di ferite sulle mani!



Attenzione, superfici cocenti o, liquidi scottanti!



Attenzione! Pericolo di caduta!



Attenzione, batterie pericolose!



Attenzione, sostanze nocive, o irritativi!



Attenzione, materie infiammabili!



Attenzione, bombole gas!



1.3 Segnali di divieto

É vietato durante il funzionamento del motore di trazione o durante il funzionamento della macchina aprire/salire/mettere la mano dentro/eseguire/regolare!



Non avviare il motore/la trazione!
Lavori di riparazione e di manutenzione possono essere eseguiti solo con il motore diesel fermo!



É vietato spruzzare con acqua!



É vietato estinguere con acqua!



Manutenzione di proprio pugno é vietato!
La manutenzione può essere eseguita solo da uno specialista!



A Si metta in contatto con servizio meccanico Dynapac!

Pericolo d'incendio, é vietato l'uso di fiamma aperta, e fumare!



Non accendere!



1.4 Attrezzatura di protezione

- A Le prescrizioni locali possono ordinare l'indosso d'attrezzature differenti da queste!
Rispettare queste regole!

Per proteggere gli occhi, portare occhiali di protezione!



Portare un casco adeguato!



Per proteggere l'udito, portare paraorecchie adeguato!



Per proteggere i piedi, portare scarpe di sicurezza!



Portare sempre vestiti stretti, aderenti al corpo!
Portare gilé di visibilità per essere ben visibile!



Nel caso d'aria inquinata, usare maschera protettiva!



1.5 Protezione ambientale

- A Le leggi locali, direttive e prescrizioni locali sul riciclaggio, e resa innocua di residui devono essere rispettate anche se nel nostro manuale non richiamiamo accentuatamente l'attenzione su questo.
Materie che inquinano le acque durante i lavori di manutenzione, pulizia, o di riparazione:

- lubrificanti (oli, grassi)
- olio idraulico
- gasolio
- liquido refrigerante
- detergenti

non devono entrare nel terreno o nel sistema di canalizzazione!

Queste materie devono essere collette, accumulati, trasportati in appositi serbatoi, e si deve renderle innocue in modo professionale!



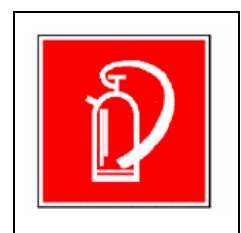
Sostanza dannosa per l'ambiente!



1.6 Prevenzione incendi

- A Le vigenti prescrizioni locali possono ordinare tenere giusti estintori d'incendio! Rispettare queste regole!

Estintore d'incendio
(attrezzatura opzionale)



1.7 Altre istruzioni:

m Tenere in considerazione la documentazione del produttore e le altre documentazione!

A Ad es. le istruzioni di manutenzione del produttore del motore

m Descrizione/ disegno di modelli con riscaldamento a gas!

m Descrizione/ disegno di modelli con riscaldamento elettrico!



A Modalità d'impiego

- A Le "Direttive per l'impiego regolare e corretto delle finitrici per pavimentazioni stradali" Dynapac sono comprese nella consegna dell'impianto. Sono parte integrante di questo manuale di istruzioni e devono assolutamente essere osservate. Le normative nazionali hanno validità illimitata.

La macchina per costruzioni stradali descritta nel presente manuale è una finitrice per pavimentazioni stradali idonea all'applicazione stratificata di composti, calcestruzzo magro, calcestruzzo cilindrato, pietrisco per la posa di binari e composti minerali liberi per sottofondi di pavimentazioni stradali.

Impiego, funzionamento e manutenzione della finitrice dovranno avvenire secondo le indicazioni date nel presente manuale. Un uso diverso della macchina non è regolare e può determinare danni a cose o a persone o alla finitrice stessa.

Ogni impiego al di fuori dello scopo sopra descritto è contrario alle norme vigenti ed è espressamente vietato! In particolare in caso di funzionamento su suoli inclinati ed in casi di impieghi eccezionali (discariche, dighe) è assolutamente necessario informare prima il produttore.

Obblighi del titolare: Ai sensi del presente manuale, il titolare è ogni persona fisica o giuridica che fa uso personalmente della finitrice per pavimentazioni stradali o su ordine della quale la finitrice viene usata. In casi particolari (ad es. leasing, noleggio) il titolare è la persona che, secondo gli accordi contrattuali esistenti tra proprietario e utilizzatore della finitrice, è tenuto a rispettare gli obblighi previsti per l'impiego della macchina.

Il titolare deve assicurarsi che la finitrice per pavimentazioni stradali venga usata solo conformemente alle norme vigenti e che vengano impediti pericoli di ogni genere riguardanti l'incolumità o la salute dell'operatore o di terzi. Si deve inoltre fare attenzione che vengano osservate le norme per la prevenzione degli infortuni, altre normative tecniche di sicurezza nonché le raccomandazioni per il funzionamento, la manutenzione e la riparazione della macchina. Il titolare dovrà accertarsi che tutti coloro che fanno uso della macchina abbiano letto e compreso il presente manuale.

Montaggio di accessori: La finitrice per pavimentazioni stradali può essere messa in funzione solamente con banchi vibranti di stesa approvati dal produttore. Il montaggio o l'applicazione di dispositivi supplementari allo scopo di potenziare o integrare le funzioni della finitrice è consentito solo su approvazione scritta da parte del produttore. Potrà anche essere necessaria un'approvazione da parte della autorità locali.

Il consenso espresso dalle autorità non sostituisce comunque l'approvazione del produttore.

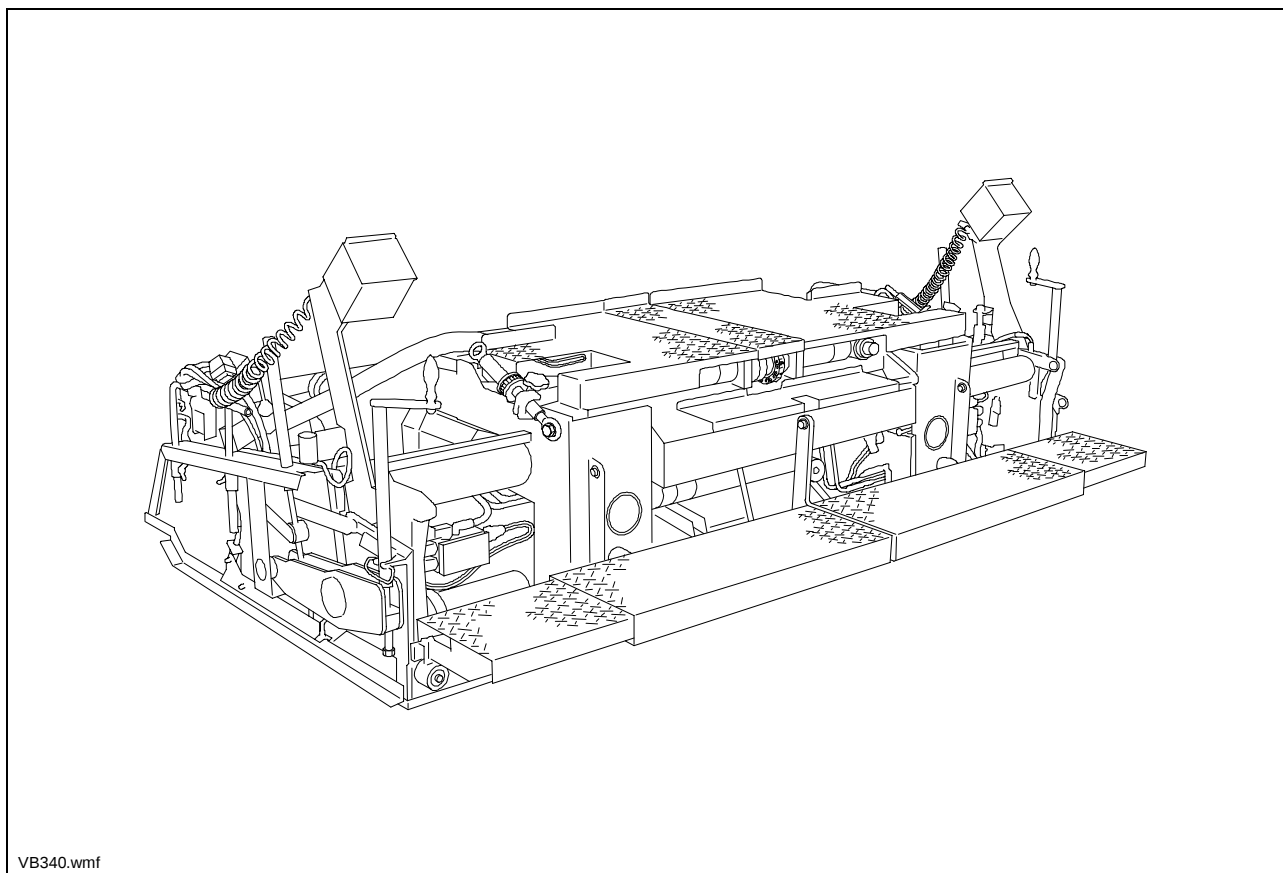
B Descrizione del banco vibrante

1 Descrizione dell'impiego

Il banco vibrante di stesa VB340 viene fatto funzionare installato su una finitrice per pavimentazioni stradali.

Il banco vibrante viene usato per la stesa stratificata di:

- composti bituminosi,
- calcestruzzo cilindrato e magro,
- pietrisco per la posa di binari,
- composti minerali liberi per sottofondi di pavimentazione.



- A Il banco vibrante è concepito per la stesa di materiale su superfici con larghezze di lavoro variabili.

Per le specifiche tecniche del banco vibrante vedi il capitolo "Dati tecnici".

2 Componenti

Elementi di costipazione e di vibrazione: le lame di costipazione strettamente convergenti nella zona centrale impediscono la formazione di un cordone centrale. Il sistema di vibrazione supplementare (opzione) consente di migliorare ulteriormente la compressione e la struttura.

L'attivazione e la regolazione del numero di giri della mazzaranga e del sistema di vibrazione avvengono in maniera indipendente.

La regolazione con continuità del numero di giri garantisce risultati di compressione sempre ottimali con i materiali e gli spessori di stesa più diversi.

Banco vibrante di base e parti telescopiche: le parti del banco vibrante estraibili idraulicamente dalla parte centrale ("banco vibrante di base") premendo semplicemente un pulsante ampliano la larghezza di lavoro del banco stesso.

Un sofisticato sistema di guida assicura un'elevata stabilità.

L'angolazione e l'altezza delle parti telescopiche rispetto al banco vibrante di base possono essere regolate rapidamente e con grande semplicità.

A Queste regolazioni, la regolazione del banco vibrante di base rispetto alla finitrice e lo spostamento del profilo superiore, sono descritte nel capitolo E "Montaggio ed allestimento".

Attrezzi portati: con gli attrezzi portati di semplice installazione si può aumentare la larghezza di stesa.

Piastre di delimitazione: con le piastre laterali di delimitazione si impedisce che il materiale trabocchi all'esterno.

- Piastre di delimitazione riscaldabili
- Pattini riduttori

Passerella ribaltabile: per la stesa, le passerelle ribaltabili devono essere abbassate e bloccate in posizione.

Solo in casi particolari (ad es. stesa vicino a un muro) è consentito rialzare le passerelle per breve tempo.

Riscaldamento del banco vibrante: sono disponibili opzionalmente due sistemi di riscaldamento diversi:

Riscaldamento a gas: la struttura affermata in pratica, il semplice uso e la grande praticità del sistema sono le caratteristiche positive del riscaldamento con bruciatori a propano.

Grazie al controllo elettronico della temperatura e della fiamma si ottengono brevi tempi di riscaldamento e temperature costanti.

Guide dell'aria alle lame di costipazione assicurano un efficiente utilizzo del calore.

Riscaldamento elettrico: la struttura affermata in pratica, il semplice uso e la grande praticità del sistema grazie al funzionamento esente da manutenzione sono le caratteristiche positive del

riscaldamento elettrico del banco vibrante.

Grazie alle diverse sezioni di riscaldamento separate l'una dall'altra e regolate singolarmente sotto forma di barre di riscaldamento disposte nelle piastre di fondo di ogni sezione del banco vibrante si ottengono brevi tempi di riscaldamento, temperature costanti ed un utilizzo efficiente del calore.

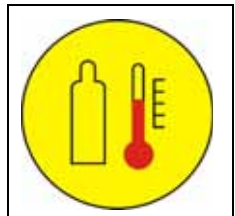
Se si montano attrezzi portati sul banco vibrante, occorre installare un unico connettore a spina per il cavo di alimentazione e controllo per la parte adiacente di banco vibrante.

IL controllo e comando del riscaldamento avviene nel quadro elettrico ad armadio.

A Entrambi i tipi di riscaldamento ed il loro uso sono descritti nei capitoli seguenti delle presenti istruzioni di servizio.

Alle descrizioni e figure sono associati simboli:

- Descrizione / rappresentazione di sistemi con riscaldamento a gas



- Descrizione / rappresentazione di sistemi con riscaldamento elettrico



3 Sicurezza

- f I sistemi di sicurezza della finitrice e del banco vibrante sono descritti nel capitolo B, paragrafo 3, del manuale della finitrice.

3.1 Pericoli dovuti al banco vibrante

Pericolo di schiacciamento

- f Pericolo di rimanere schiacciati, incastrati o subire lesioni da taglio su tutti i componenti mobili del banco vibrante.
Tenersi a debita distanza da queste parti!



Pericolo di rimanere impigliati!

- f Pericolo di essere afferrati, avvolti o impigliati su tutti i componenti rotanti o mobili del banco vibrante.
Tenersi a debita distanza da queste parti!



Pericolo di cadute!

- f Non salire o scendere mai durante la marcia! Servirsi esclusivamente delle apposite passerelle e delle superfici di passaggio!



- f **Pericolo di incendio e di esplosione!**
Durante gli interventi sull'impianto di riscaldamento a gas sussiste pericolo di incendio e di esplosione!
Non fumare! Non utilizzare fiamme libere!



Pericolo dovuto alla tensione elettrica

- f In caso di inosservanza delle norme di sicurezza ed antinfortunistiche, il riscaldamento elettrico del banco vibrante (o) può dar luogo al pericolo di folgorazione elettrica.
Pericolo di morte!
Gli interventi di manutenzione e riparazione dell'impianto elettrico del banco vibrante devono essere eseguiti solo da un elettricista esperto.



Pericolo di ustioni!

f

Le superfici ad alta temperatura del banco vibrante possono causare pericolo di ustioni, in particolare le piastre di fondo e le piastre di delimitazione.

Tenersi a debita distanza da queste parti! Indossare guanti di protezione!



- Portare sempre gli indumenti protettivi necessari!
La mancanza o l'uso scorretto di indumenti protettivi possono dar luogo a situazioni di pericolo.
- Assicurarsi che siano presenti tutti i sistemi di sicurezza e le coperture e che siano adeguatamente assicurati!
- Riparare subito i danni rilevati! In caso di avarie il funzionamento non è consentito!
- Durante i lavori, accertarsi sempre che nessuno sia in pericolo!

4 Dati tecnici

4.1 Dimensioni

	VB340V	VB340TV	
Larghezza di base	1,70	1,70	m
Larghezza di lavoro: - min. con 2 pattini riduttori - estrazione telescopica idraulica fino a	1,20 3,40	1,20 3,40	m
Profondità delle piastre di fondo: - Banco vibrante di base - Parti telescopiche	310 310	270 270	mm

A Per l'ampliamento del banco vibrante vedi il capitolo 'Montaggio ed allestimento'.

4.2 Pesi

	VB340V	VB340TV	
Banco vibrante di base con parti telescopiche	1,35	1,35	t
In più: - piastre di delimitazione - 350 mm per ogni attrezzo portato - 500 mm per ogni attrezzo portato	68 70 105	68 84 120	kg

4.3 Caratteristiche di regolazione/equipaggiamento

Profilo superiore: - campo di regolazione - meccanico di posizionamento	-2 %... +4 % con arpionismo e catena
Posizionamento in altezza/angolare delle parti telescopiche	Sistemi separati
Passerella ribaltabile	Di serie
Sistema di lubrificazione:	Punti di lubrificazione singoli

4.4 Sistema di compressione

Sistema di costipazione	Mazzaranga a battuta verticale
Corsa max. della mazzaranga	3,5 mm
Frequenza della mazzaranga (regolabile con continuità)	0 ... 1500 1/min (0 ... 25 Hz)
Sistema di vibrazione (Option) (regolabile con continuità)	0 ... 3300 1/min (0 ... 55 Hz)
Motori diesel: - per la mazzaranga (nel banco vibrante di base/parte telescopica) - per il sistema di vibrazione (nel banco vibrante di base/parte telescopica)	2/2 2/2

4.5 Impianto di riscaldamento a gas

Combustibile (gas liquefatto)	Propano
Tipo di bruciatore	Bruciatore a tubi
Controllo del riscaldamento (quadro di comando sul banco vibrante)	Accensione elettronica Controllo della temperatura Controllo della fiamma
Bombole di gas (sul banco vibrante) - Capacità di ogni bombola - Peso lordo di ogni bombola	1 unità 70 l 33 kg
Pressione di lavoro (a valle del riduttore di pressione)	Circa 1,5 bar

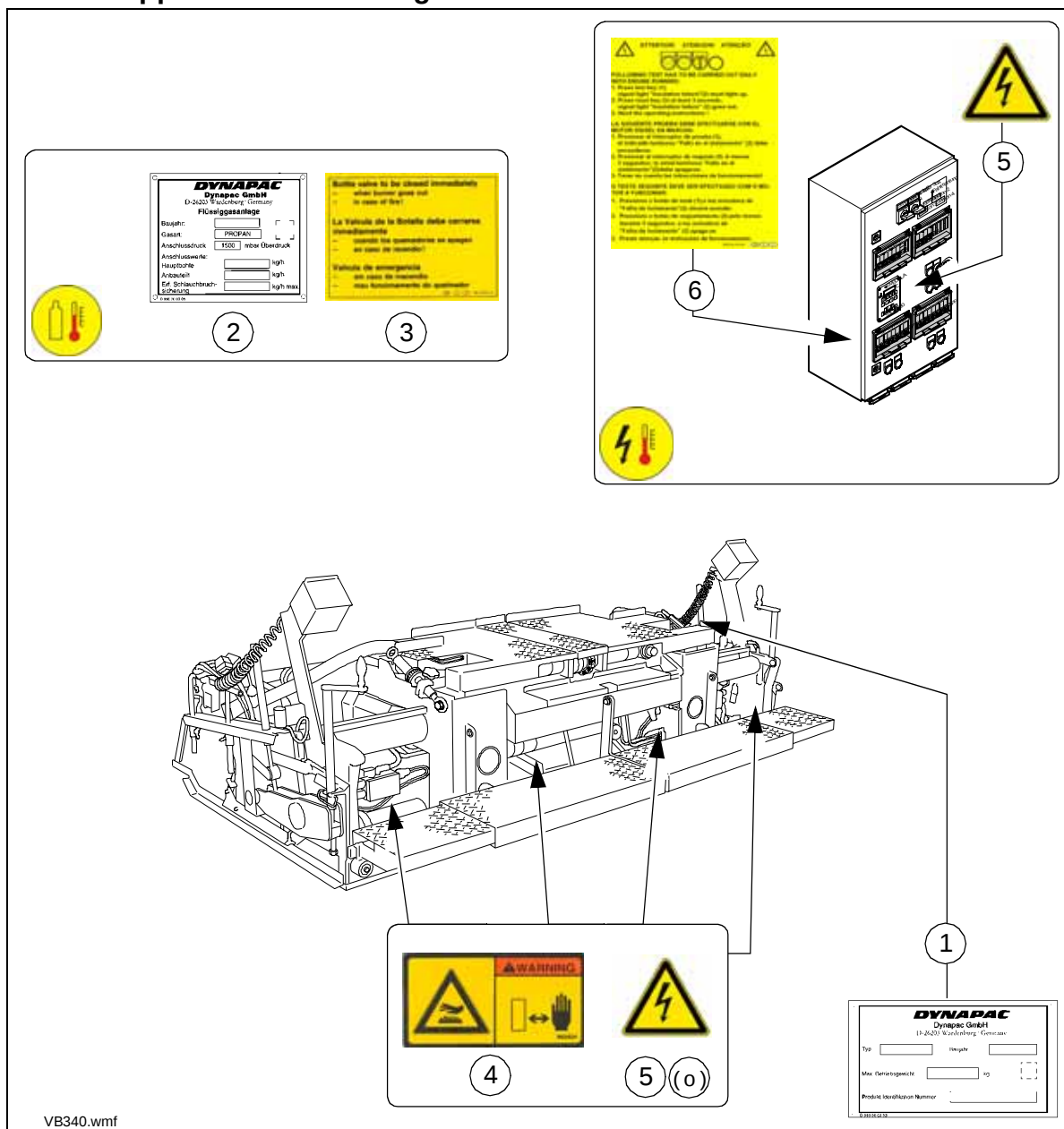
4.6 Riscaldamento elettrico VB 340V)

Tipo di riscaldamento	Riscaldamento elettrico con aste di riscaldamento nelle piastre di fondo	
Numero di barre di riscaldamento - per ogni piastra di fondo	2	unità
Potenza totale del riscaldamento del banco vibrante: - banco vibrante di base - piastra di fondo - parte telescopica - piastra di fondo - attrezzo portato 350 mm - piastra di fondo - attrezzo portato 500 mm - piastra di fondo	1100 1100 450 650	Watt

4.7 Riscaldamento elettrico VB 340TV

Tipo di riscaldamento	Riscaldamento elettrico con aste di riscaldamento nelle piastre di fondo e nelle lame di costipazione	
Numero di barre di riscaldamento - per ogni piastra di fondo - per ogni lama di costipazione	2 1	unità
Potenza totale del riscaldamento del banco vibrante: - banco vibrante di base - piastra di fondo - banco vibrante di base - lama di costipazione - parte telescopica - piastra di fondo - parte telescopica - lama di costipazione - attrezzo portato 350 mm - piastra di fondo - attrezzo portato 350 mm - lama di costipazione - attrezzo portato 500 mm - piastra di fondo - attrezzo portato 500 mm - lama di costipazione	1100 650 1100 650 450 250 650 350	Watt

5 Punti di applicazione delle targhette di identificazione



Pos.	Designazione
1	Targhetta di identificazione del banco vibrante
2	Targhetta di identificazione impianto a gas *
3	Avvertenze sull'uso valvole sulle bombole*
4	Cartello „Superfici ad alta temperatura“
5	Simbolo di pericolo „Tensione elettrica pericolosa“**
6	Avvertenze sull'uso riscaldamento elettrico**

* Solo con riscaldamento a gas

** Solo con riscaldamento elettrico

5.1 Targhetta di identificazione banco vibrante (1)

DYNAPAC
Dynapac GmbH
D-26203 Wardenburg · Germany

① Typ Baujahr ⑤

② Max. Betriebsgewicht kg ④

Produkt Identifikation Nummer ③

D 990 00 03 03

Typ_Bohl3.tif

Pos.	Designazione
1	Tipo di banco vibrante
2	Peso massimo di esercizio del banco vibrante
3	Numero di matricola del banco vibrante
4	Anno di costruzione
5	Costruttore

5.2

DYNAPAC
Dynamac GmbH
D-26203 Wardenburg · Germany
Flüssiggasanlage

Baujahr:	[]	[]	[]	(1)
Gasart:	PROPAN	[]	[]	(2)
Anschlussdruck	1500	mbar Überdruck		(3)
Anschlusswerte:				(4)
Hauptbohle	[]	kg/h		(5)
Anbauteil	[]	kg/h		(6)
Erf. Schlauchbruch-sicherung	[]	kg/h max.		

D 990 00 03 05

Pos.	Designazione
1	Anno di costruzione
2	Tipo di gas da impiegare
3	Sovrapressione di collegamento in mbar
4	Consumo medio di gas per bruciatore in kg/h
5	Consumo medio di gas degli attrezzi montati in kg/h
6	Portata di massa massima ammissibile del dispositivo antirottura dei tubi flessibili in kg/h

C Trasporto

1 Disposizioni di sicurezza per il trasporto

m Pericolo di incidenti un caso di preparazione scorretta della finitrice e del banco vibrante e in caso di trasporto effettuato in modo scorretto!

Chiudere il banco vibrante riducendolo alla larghezza di base e smontare tutti gli attrezzi portati eventualmente montati sul banco.

Smontare tutte le parti sporgenti e non fisse (piastre di delimitazione, telecomandi, ecc.). In caso di trasporti speciali assicurare tali parti!

Tutte le parti non solidali con il banco vibrante devono essere riposte nelle apposite casse.

Al termine del trasporto, rimontare correttamente tutti i dispositivi di protezione.

2 Caricamento del banco vibrante smontato

- A Per il caricamento ed il trasporto del banco vibrante **montato** sulla finitrice, vedi il manuale della finitrice

Il banco vibrante va chiuso riducendolo alla larghezza di base. Le parti sporgenti o distaccate e le bombole del sistema di riscaldamento del banco vibrante (o) (vedi i capitoli E e D) devono essere smontate ed i collegamenti idraulici ed elettrici devono essere staccati.

- f Fare attenzione alla portata dell'elevatore a forca o della gru e dei necessari elementi di imbracatura e sollevamento (catene, funi, ganci, ecc.)!

- A Per i pesi e le dimensioni del banco vibrante vedi il capitolo B, paragrafo "Dati tecnici".

2.1 Caricamento con gru

Applicare i ganci nei punti di aggancio (1, 2) previsti a tale scopo.

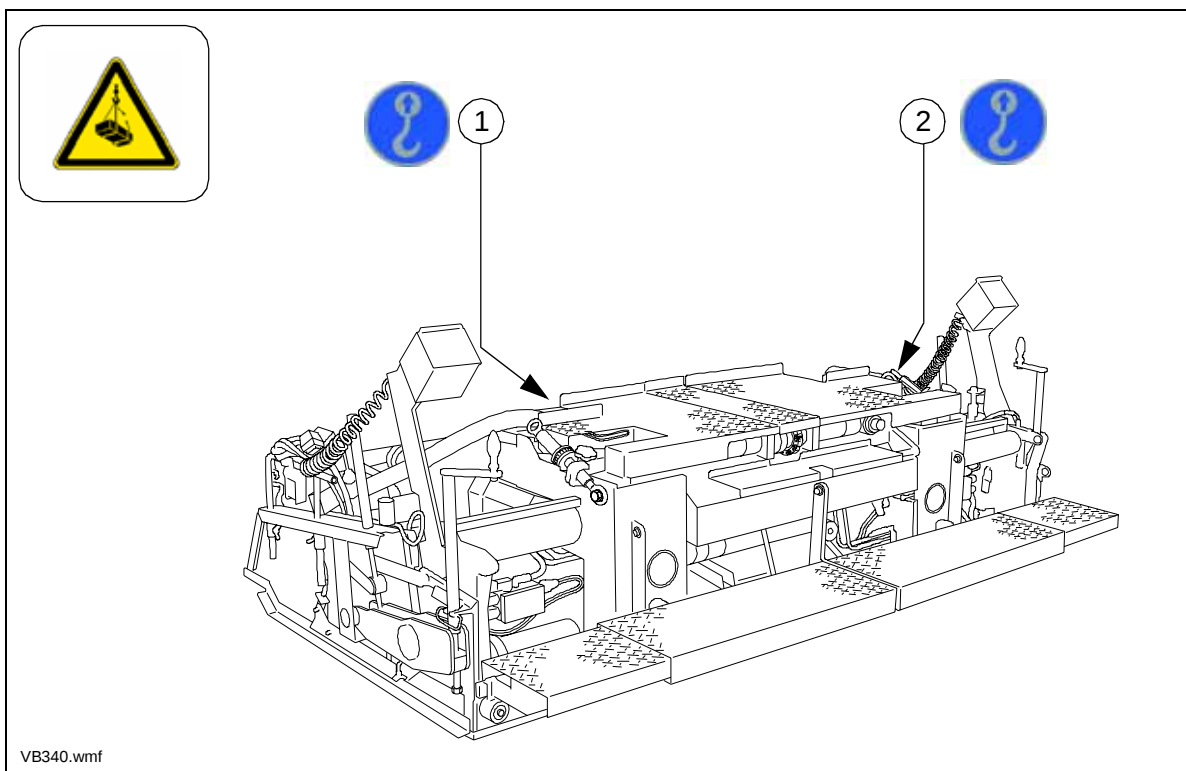
- m Se il banco vibrante non è sospeso in posizione orizzontale si possono verificare fuoriuscite di olio e di grasso.
Pericolo di inquinamento!

- f **Carico sospeso!**
Non è consentito sostare sotto un carico sospeso!

2.2 Caricamento con elevatore a forca

- m Fare sempre attenzione al fatto che il baricentro del banco vibrante o della cassa degli accessori può **non coincidere con il centro geometrico**.

- f Nel caricamento con un elevatore a forca sussiste il pericolo di ribaltamento del carico o di caduta di parti. Non sostare nella zona di pericolo!



D Uso

1 Avvertenze di sicurezza

f L'uso irregolare del banco vibrante o del riscaldamento del banco vibrante può causare pericoli per le persone.

- Assicurarsi sempre che siano presenti le coperture ed i dispositivi di protezione e che siano adeguatamente assicurati!
- Riparare subito i danni rilevati! In caso di avarie il funzionamento non è consentito!
- Durante il lavoro assicurarsi sempre che nessuno si trovi esposto a pericoli!
- Non far salire nessun altro sul banco vibrante durante la marcia!

2 Comando del banco vibrante

- A Per le funzioni della finitrice e del banco vibrante che non riguardano **questo** banco particolare fare riferimento al manuale della finitrice.

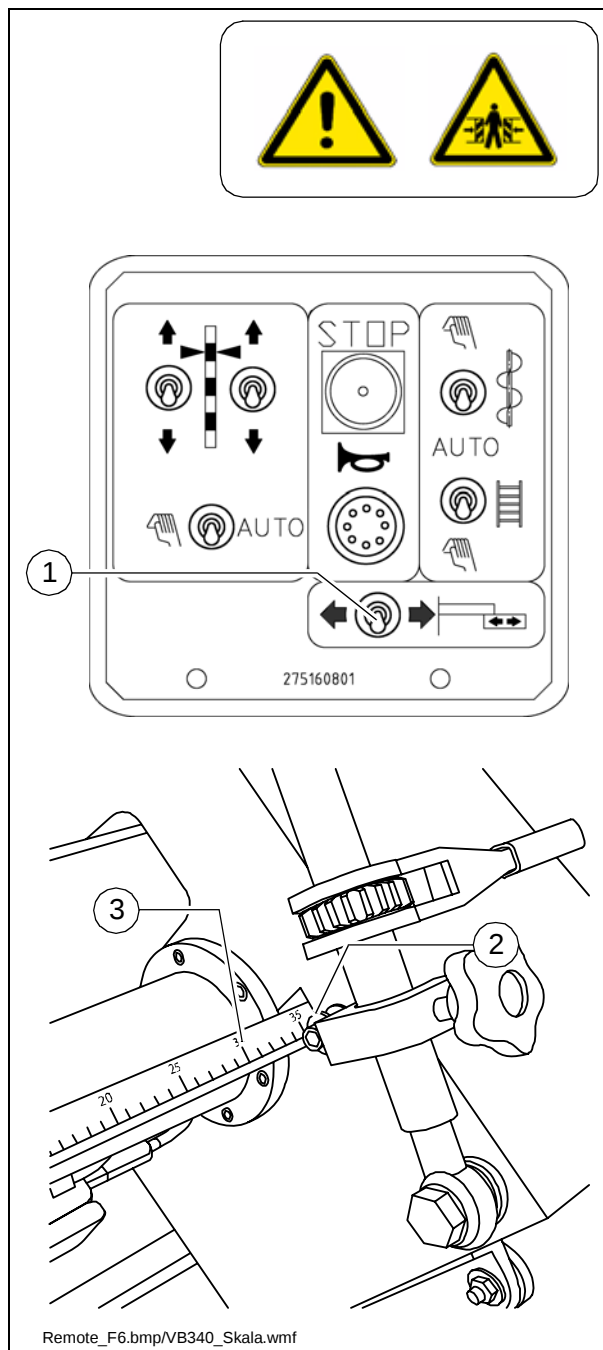
2.1 Estrazione/retrazione del banco vibrante

Per estrarre o retrarre le parti telescopiche azionabili idraulicamente:

- Azionare l'interruttore (1) dei telecomandi a destra ed a sinistra del banco vibrante (opzionalmente sul quadro di comando della finitrice).
- L'impianto dei lampeggiatori di emergenza del banco vibrante (sulle luci posteriori della finitrice) lampeggia.

m Durante l'estrazione e la retrazione delle parti telescopiche sussiste pericolo di schiacciamento.
Nella zona di pericolo non deve sostare nessuno!

- Su ognuna delle parti telescopiche si trovano un indice (2) ed una scala graduata (3) dalla quale si può leggere il tratto di cui sono estratte.



2.2 Regolazione della mazzaranga (o)

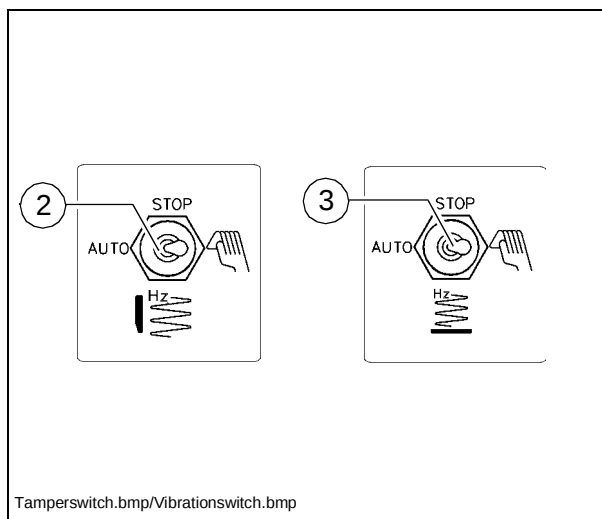
La funzione della mazzaranga viene attivata e disattivata con l'interruttore (2) del quadro di comando della finitrice (vedi il manuale di istruzioni della finitrice).

La frequenza della mazzaranga (numero di corse al minuto) viene regolata con il regolatore del numero di giri per la mazzaranga (4). Il regolatore del numero di giri si trova sulla ringhiera sul lato sinistro della macchina (sotto il quadro elettrico del riscaldamento).

Campo di regolazione:

0 – 1500 min⁻¹ =

0 – 25 corse al secondo



Regolazione del sistema di vibrazione

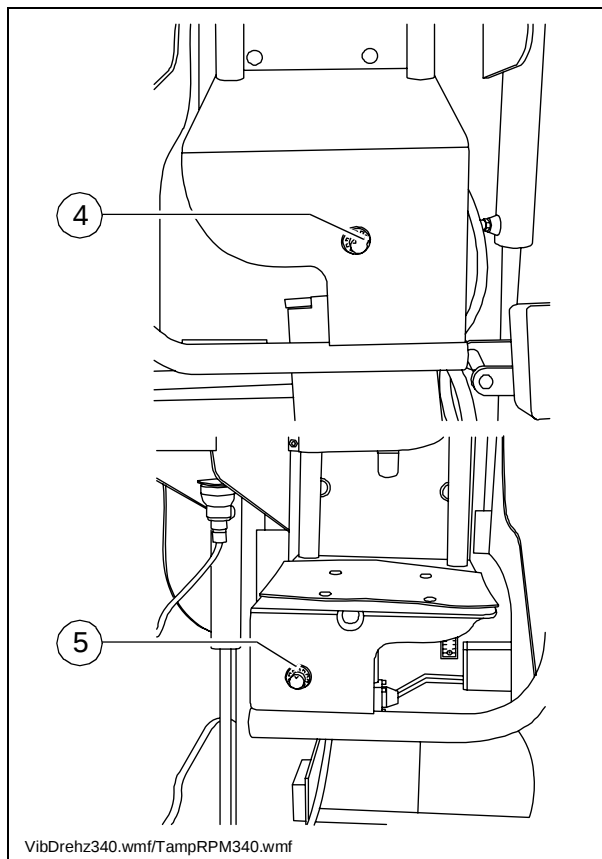
La funzione di vibrazione viene attivata e disattivata con l'interruttore (3) del quadro di comando della finitrice (vedi il manuale di istruzioni della finitrice).

Il regolatore del numero di giri del sistema di vibrazione (5) si trova sulla ringhiera sul lato destro della macchina (supporto dell'impianto dell'agente distaccante).

Campo di regolazione:

0 – 3300 min⁻¹ =

0 – 55 corse al secondo

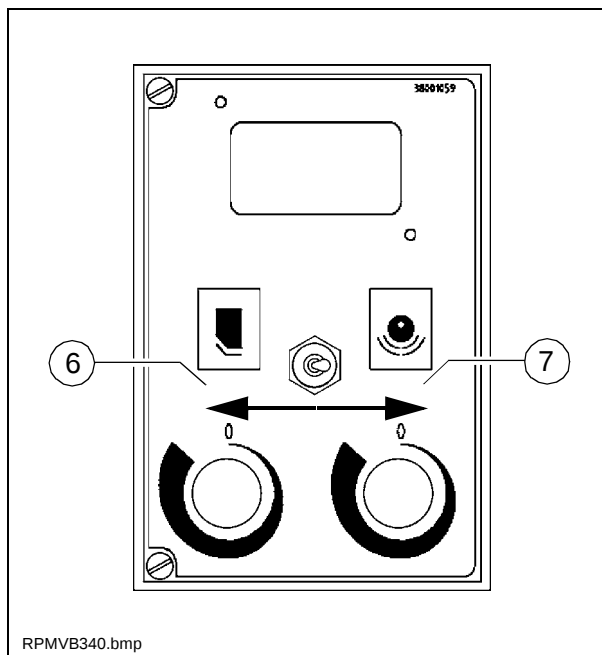


Indicatori della frequenza della maz- zaranga / del sistema di vibrazione (o) (6) / (7)

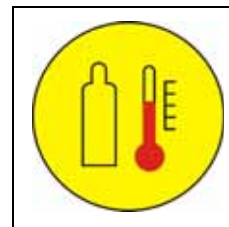
L'indicazione consente un adattamento ottimale del numero di giri della mazza-
ranga e del sistema di vibrazione a di-
verse situazioni di stesa.

Inserendo l'accensione, la frequenza
viene visualizzata automaticamente da
0 al valore massimo.

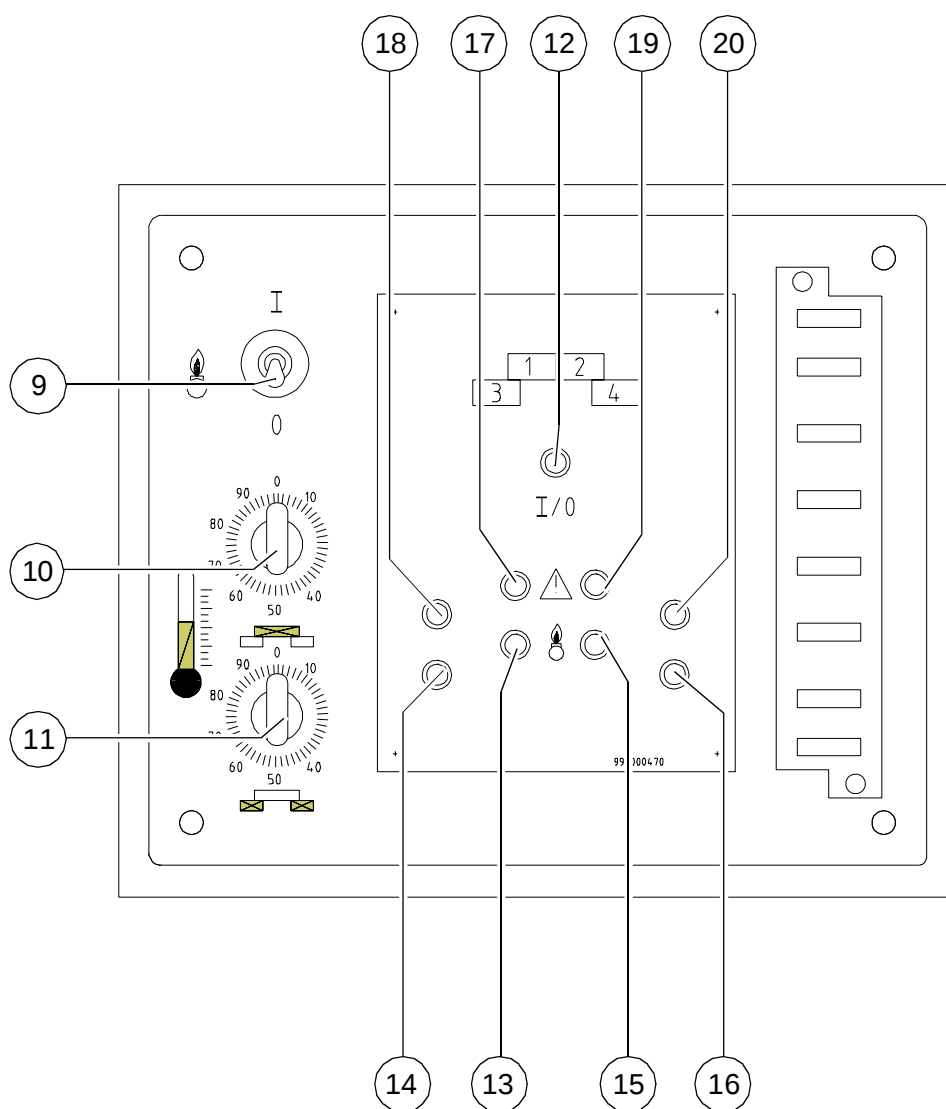
Le frequenze possono essere facilmen-
te controllate durante la stesa e, se ne-
cessario, regolare con la manopola
(4),(5).



3 Uso dell'impianto di riscaldamento a gas con controllo di fiamma

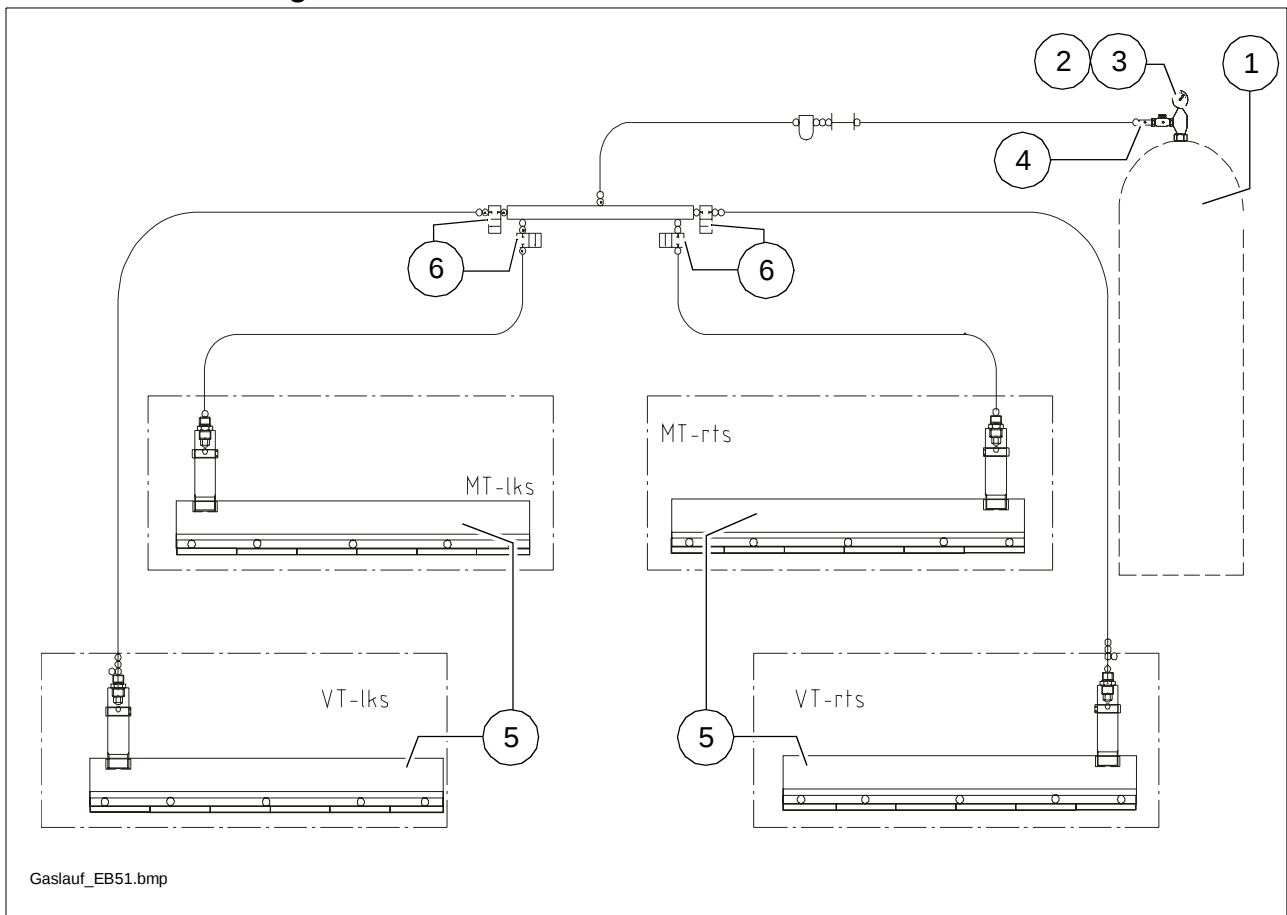


3.1 Quadro di distribuzione del riscaldamento del banco vibrante



Pos.	Designazione
9	Interruttore generale riscaldamento ON/OFF - Posizione 1: riscaldamento ON ed indicatori del numero di giri (o) maz-zaranga (o)/ sistema di vibrazione ON - Posizione 0: Riscaldamento OFF ed indicatori del numero di giri (o) OFF
10	Regolatore per la preselezione della temperatura alta/bassa, banco vi-brante di base
11	Regolatore per la preselezione della temperatura alta/bassa, pari telesco-piche
12	Indicatore di servizio verde
13	Indicatore di servizio parte centrale a sinistra, giallo
14	Indicatore di servizio parte telescopica a sinistra, giallo
15	Indicatore di servizio parte centrale a destra, giallo
16	Indicatore di servizio parte telescopica a destra, giallo
17	Indicatore guasti parte centrale a sinistra, rosso
18	Indicatore guasti parte telescopica a sinistra, rosso
19	Indicatore guasti parte centrale a destra, rosso
20	Indicatore guasti parte telescopica a destra, rosso

3.2 Schema del gas

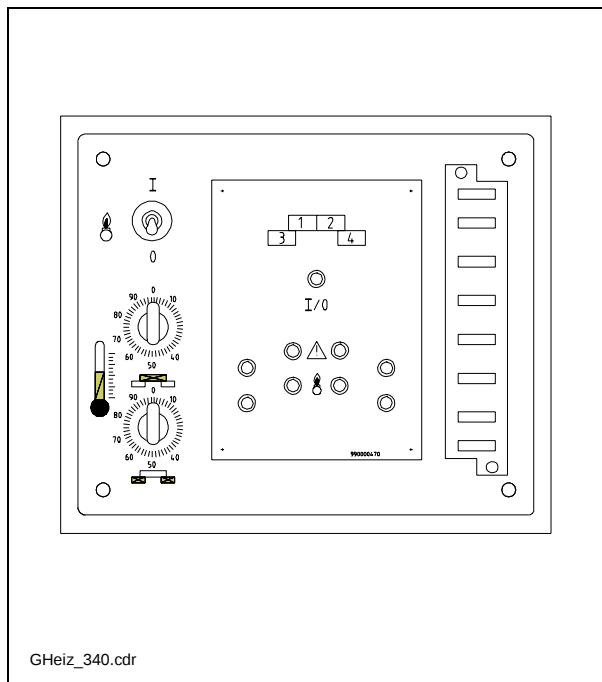


Pos.	Designazione
1	Bombole del gas
2	Valvole sulle bombole
3	Riduttore della pressione con manometro
4	Sistemi di sicurezza contro la rottura dei tubi flessibili
5	Bruciatore a nastro di fiamma
6	Valvole elettromagnetiche

3.3 Generalità sull'impianto di riscaldamento a gas

L'impianto di riscaldamento del banco vibrante funziona a gas propano (gas liquido). La bombola di gas si trova sulla finitrice.

L'impianto di riscaldamento è dotato di controllo elettronico della fiamma e della temperatura.

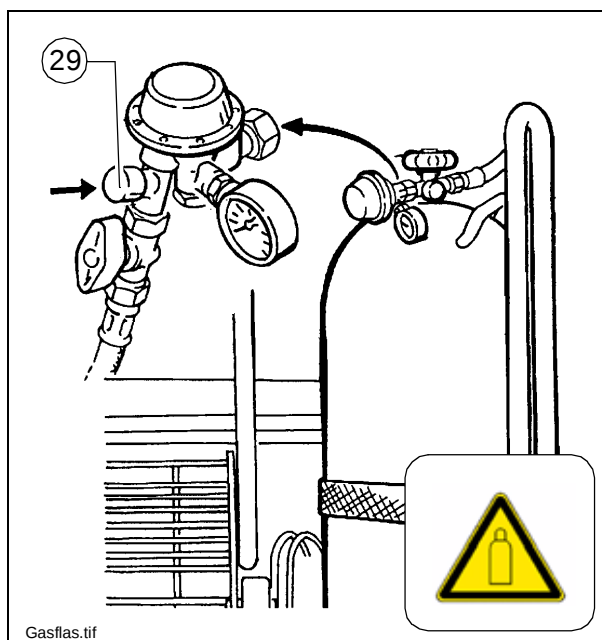


Per la messa in servizio del riscaldamento devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- Le bombole di gas devono trovarsi sul punto previsto del banco vibrante ed essere assicurate con le cinghie in dotazione.

Le bombole devono essere fissate in modo da escludere la loro rotazione intorno al loro asse longitudinale anche mentre la finitrice è in servizio.

- Senza il dispositivo antirottura dei tubi flessibili (29), l'impianto a gas liquefatto non deve essere messo in funzione. Prima di ogni messa in funzione è obbligatorio montare anche la valvola riduttrice della pressione.



- La pressione del gas non deve cadere sotto 1,0 bar. Pericolo di deflagrazioni nel bruciatore!
- È necessario controllare se i tubi flessibili presentano danni riconoscibili dall'esterno, se si individuano difetti, devono essere sostituiti immediatamente.

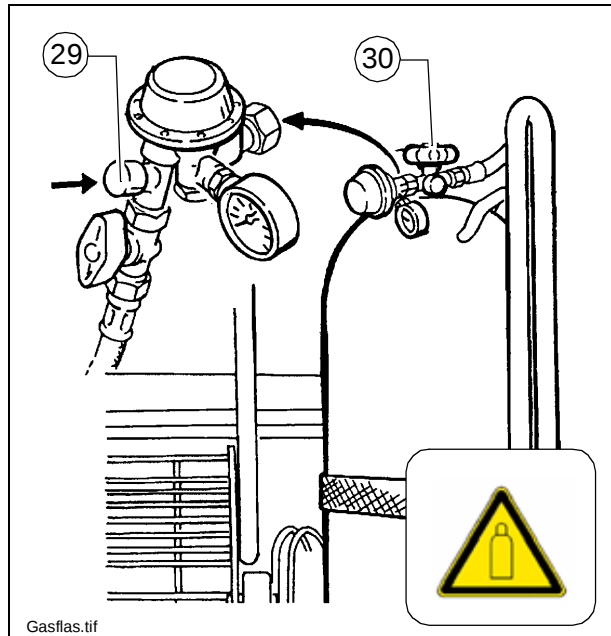
f

Nel maneggiare le bombole di gas e durante gli interventi sull'impianto di riscaldamento a gas sussiste pericolo di incendio e di esplosione!
Non fumare! Non utilizzare fiamme libere!

3.4 Collegamento e controllo della tenuta

Il sistema di tubi del gas del banco vibrante di base e degli attrezzi portati è fisso. Collegamento delle bombole del gas:

- Svitare le cuffie dalle valvole delle bombole ed avvitarle sul retro del supporto delle bombole di gas.
- Controllare che le valvole a chiusura rapida siano chiuse.
- Controllare che le valvole delle bombole (30) siano chiuse correttamente. Montare i tubi flessibili del gas con riduttori della pressione e dispositivo antirottura dei tubi flessibili (29) sulle bombole.



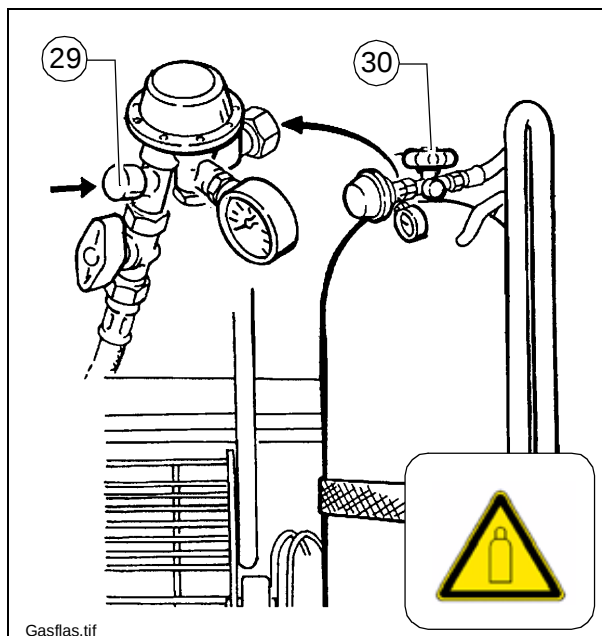
A Nota:
I raccordi del gas possiedono sempre una filettatura sinistrorsa!

m Attenzione alla tenuta del sistema di tubi del gas!

3.5 Controllo e messa in funzione del riscaldamento

L'impianto di riscaldamento funziona con due bombole di gas.

- Controllare che l'interruttore generale della batteria sia inserito.
- Aprire le valvole delle bombole (30). Sbloccare la valvola di sicurezza spingendo il dispositivo antirottura dei tubi flessibili (29).
- Aprire le valvole a chiusura rapida.

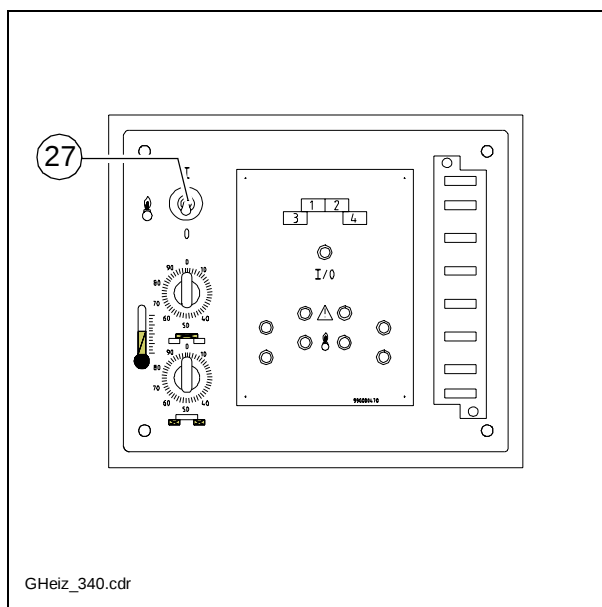


A Per garantire una fase di accensione e di riscaldamento regolare, è necessario compiere le operazioni nella seguente sequenza:

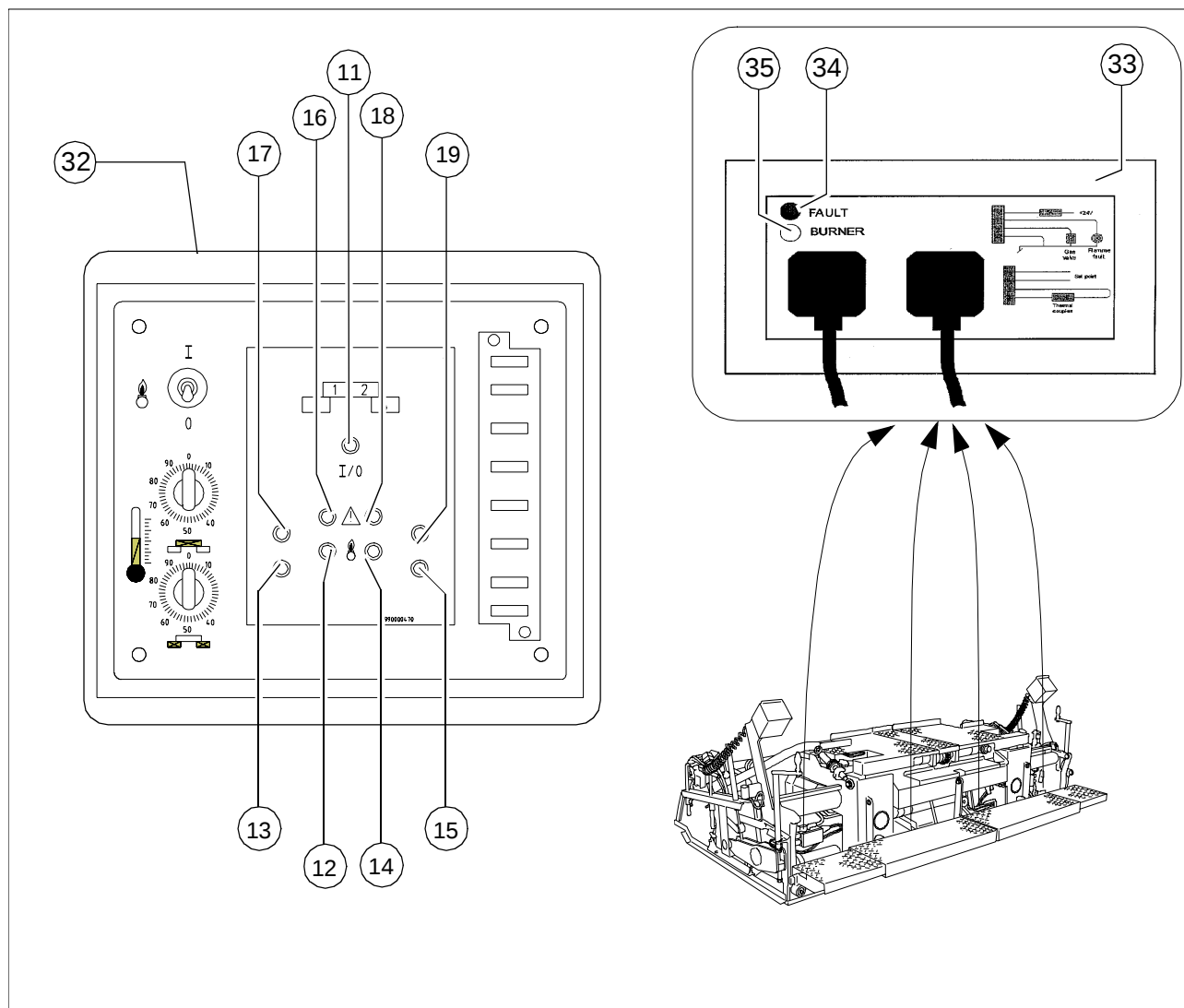
1. Depositare il banco vibrante sul suolo
2. Retrarre completamente i cilindri di livellamento della finitrice
3. Accendere il banco vibrante e farlo riscaldare leggermente in questa posizione
4. Quando è stata raggiunta una temperatura sufficiente, il banco vibrante può essere sollevato

Processo di accensione

- Nel quadro di distribuzione inserire l'interruttore On/Off (27) (verso l'alto):
 - Le elettrovalvole di chiusura della mandata del gas ai bruciatori si aprono.
- Il sistema elettronico di accensione si attiva ed il gas viene acceso automaticamente dalle candele e controllato dal controllo di fiamma.



3.6 Funzione del controllo di fiamma



Pos.	Designazione
11	Indicatore di servizio verde
12	Indicatore di servizio parte centrale a sinistra, giallo
13	Indicatore di servizio parte telescopica a sinistra, giallo
14	Indicatore di servizio parte centrale a destra, giallo
15	Indicatore di servizio parte telescopica a destra, giallo
16	Indicatore guasti parte centrale a sinistra, rosso
17	Indicatore guasti parte telescopica a sinistra, rosso
18	Indicatore guasti parte centrale a destra, rosso
19	Indicatore guasti parte telescopica a destra, rosso
32	Quadro di distribuzione sul banco vibrante
33	Scatole di innesco sui singoli corpi del banco vibrante
34	Spia di controllo rossa sulla scatola di innesco nel rispettivo corpo del banco vibrante
35	Spia di controllo gialla sulla scatola di innesco nel rispettivo corpo del banco vibrante

L'elettronica sorveglia il funzionamento del riscaldamento a gas mediante le sonde termiche ed il controllo di fiamma. Se entro 7 secondi dall'accensione la fiamma del bruciatore di accensione non si stabilizza, l'elettronica commuta su guasto. La mandata del gas viene interrotta e le lampade spia rosse sulla scatola di innesco e nel quadro elettrico si accendono.

- A In caso di guasto durante la fase di accensione, la fase di avviamento può essere ripetuta per tre volte. Se alla terza volta si verifica di nuovo il guasto, prima di tentare ancora è necessario eliminare la causa del guasto.

Se le caratteristiche della fiamma sono corrette, il banco vibrante viene riscaldato finché le sonde termiche nei singoli corpi del banco vibrante non interrompono il riscaldamento. Durante la fase di riscaldamento le lampade spia gialle (12, 13, 14, 15) nel quadro elettrico e le lampade spia gialle sulle scatole di innesco (35) segnalano fiamme dalle caratteristiche regolari sui bruciatori.

In caso di guasto, le lampade spia rosse (16, 17, 18, 19) nel quadro elettrico e le lampade spia rosse sulle scatole di innesco (34) segnalano che le caratteristiche delle fiamme dei bruciatori non sono regolari.

- m Le lampade spia sono importanti per il funzionamento senza anomalie del sistema di accensione, per cui è necessario sostituire le lampade guaste prima possibile!

3.7 Regolazione del livello di temperatura

Regolatore del livello di temperatura per il banco vibrante di base (9)

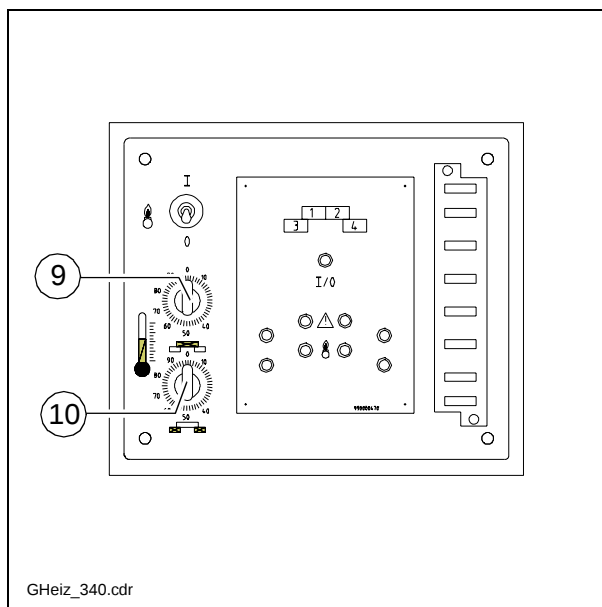
- >: temperatura maggiore
<: temperatura minore

Regolatore del livello di temperatura per le parti telescopiche (10)

- >: temperatura maggiore
<: temperatura minore

- A Per il riscaldamento prima dell'inizio di un lavoro utilizzare l'alta temperatura per evitare che sui primi metri di stesa un materiale bituminoso aderisca alle lame di costipazione ed alle piastre di fondo.

Normalmente si può passare ad una temperatura inferiore dopo breve tempo.



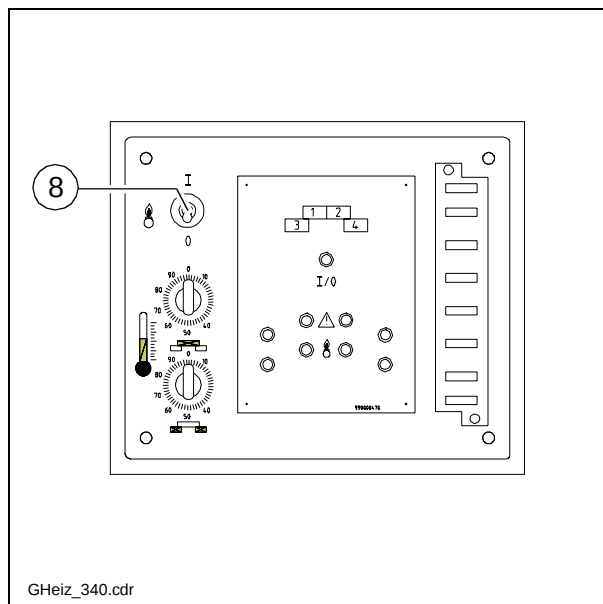
3.8 Spegnimento del riscaldamento

Al termine del lavoro o se il riscaldamento non è più necessario:

- Disinserire l'interruttore On/Off (8) nel quadro di distribuzione.
- Chiudere le valvole a chiusura rapida e le due valvole delle bombole (30).

m

Se queste valvole non vengono chiuse, l'eventuale fuoriuscita di gas incombusto può causare incendi ed esplosioni! Chiudere le valvole prima delle pause di lavoro ed al termine del lavoro!

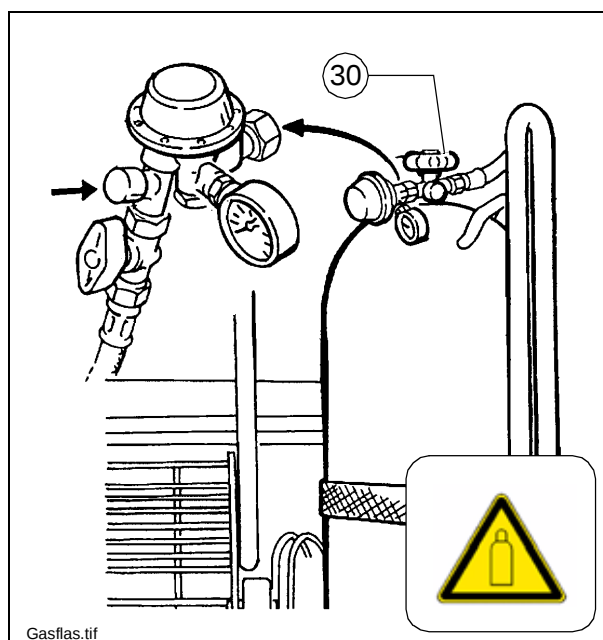


3.9 Sostituzione delle bombole di gas

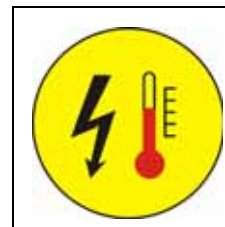
- Controllare che le valvole a chiusura rapida e le due valvole delle bombole (30) siano chiuse.
- Svitare i tubi flessibili del gas.
- Avvitare le cuffie delle valvole sulle bombole di gas.
- Avvitare il riduttore di pressione sul relativo supporto.

f

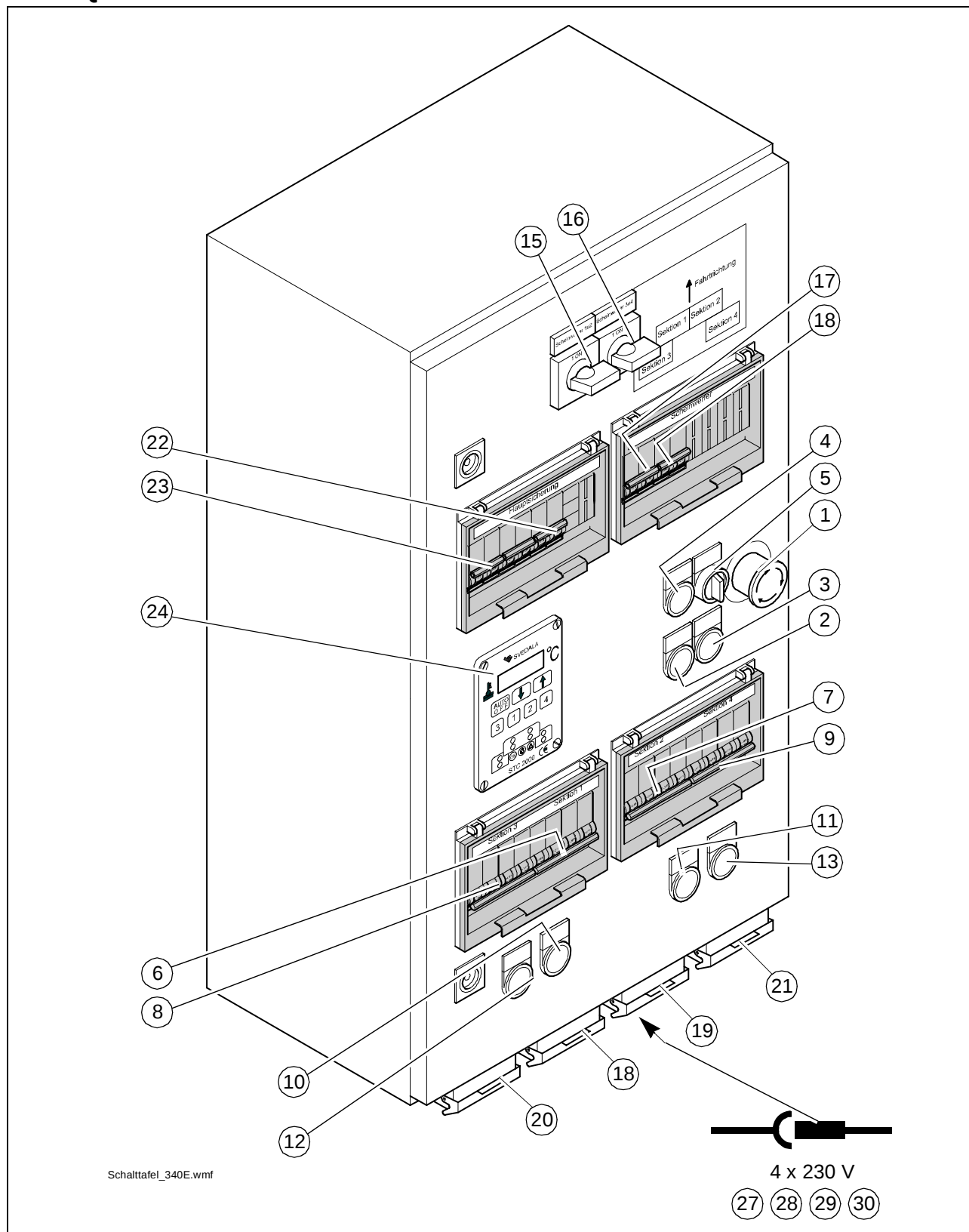
Le bombole piene o non completamente vuote sono sotto pressione. Occorre pertanto proteggere le bombole senza cuffie delle valvole da urti violenti (specialmente nella zona delle valvole stesse)!



- Collegare le nuove bombole di gas (si veda la sezione 3.4 „Collegamento e controllo della tenuta“).



4.1 Quadro di distribuzione del riscaldamento del banco vibrante



A La disposizione dei singoli elementi può variare leggermente!

Pos.	Designazione
1	Pulsante di arresto di emergenza
2	Tasto di prova controllo dell'isolamento e lampada di segnalazione errore di isolamento
3	Tasto di reset controllo dell'isolamento
4	Lampada di segnalazione generatore
5	Riscaldamento ON/OFF
6	Interruttore automatico sezione di riscaldamento 1
7	Interruttore automatico sezione di riscaldamento 2
8	Interruttore automatico sezione di riscaldamento 3
9	Interruttore automatico sezione di riscaldamento 4
10	Lampada di segnalazione sezione di riscaldamento 1
11	Lampada di segnalazione sezione di riscaldamento 2
12	Lampada di segnalazione sezione di riscaldamento 3
13	Lampada di segnalazione sezione di riscaldamento 4
14	Proiettori On / Off (presa di corrente 25+26)
15	Proiettori On / Off (presa di corrente 27+28)
16	Interruttore automatico presa di corrente 25+26
17	Interruttore automatico presa di corrente 27+28
18	Presa di corrente (riscaldamento) banco vibrante di base a sinistra
19	Presa di corrente (riscaldamento) banco vibrante di base a destra
20	Presa di corrente (riscaldamento) parte telescopica a sinistra
21	Presa di corrente (riscaldamento) parte telescopica a destra
22	Interruttore automatico lampada di segnalazione generatore
23	Fusibile principale ed unità di intervento dell'arresto di emergenza
24	Steuer- und Überwachungseinheit STC2000
25	Presa di corrente a 230 Volt per proiettore supplementare
26	Presa di corrente a 230 Volt per proiettore supplementare
27	Presa di corrente a 230 Volt per proiettore supplementare
28	Presa di corrente a 230 Volt per proiettore supplementare

4.2 Generalità sull'impianto di riscaldamento

L'impianto elettrico di riscaldamento viene alimentato da un generatore a bordo della finitrice, il quale è controllato in maniera completamente automatica in funzione della potenza richiesta.

Resistenze di riscaldamento a forma di barre assicurano una transizione diretta della temperatura ed una distribuzione uniforme del calore.

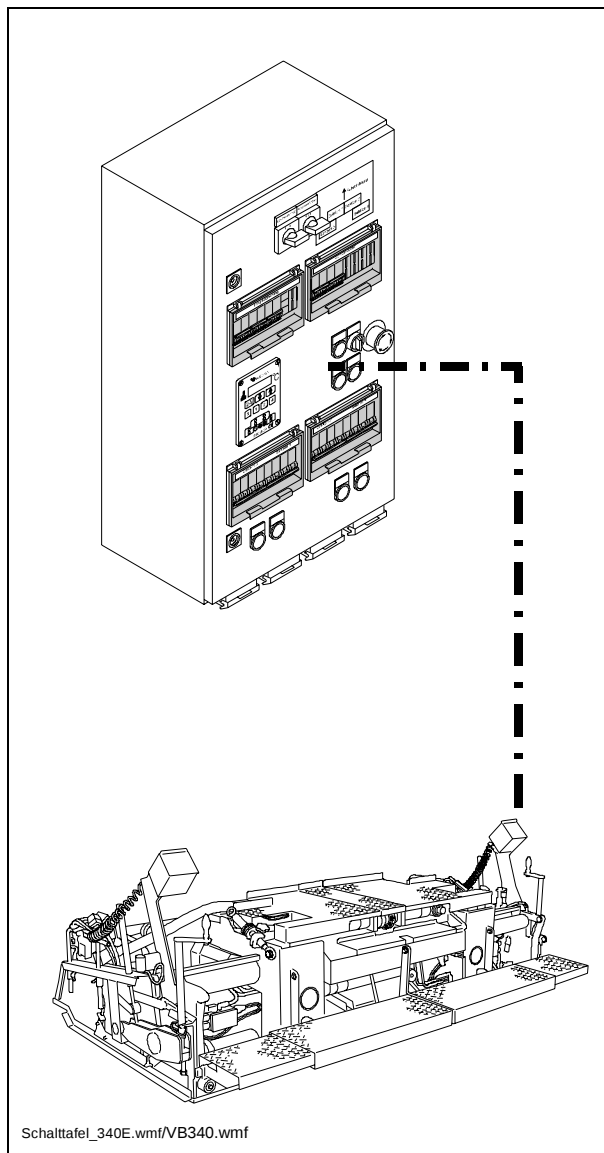
Ogni sezione del banco vibrante viene riscaldata da tre barre di riscaldamento. Due si trovano sulla piastra di fondo ed una sulla lama di costipazione.

L'indicazione e la regolazione della temperatura avvengono indipendentemente e con continuità per: banco vibrante di base a sinistra, banco vibrante di base a destra, parte telescopica a sinistra e parte telescopica a destra mediante la centralina di comando STC2000 sul quadro di comando dell'impianto di riscaldamento.

Il riscaldamento viene collegato alle parti portate di banco vibrante mediante semplici connettori a spina.

Opzionalmente il quadro elettrico ad armadio può essere equipaggiato con prese di corrente a 230 V per utilizzatori esterni (ad esempio illuminazione supplementare).

Poiché la manipolazione di combustibili (gas, gasolio) non è necessaria ed è presente un controllo dell'isolamento, è garantita la massima protezione delle persone.



f Attenzione alle superfici ad alta temperatura! Pericolo di ustioni!

f Gli interventi di manutenzione e riparazione su impianti a media tensione, ad esempio il riscaldamento del banco vibrante, devono essere eseguiti solo da elettricisti esperti o da persone con sufficienti nozioni di elettrotecnica utilizzando adatti apparecchi di prova.

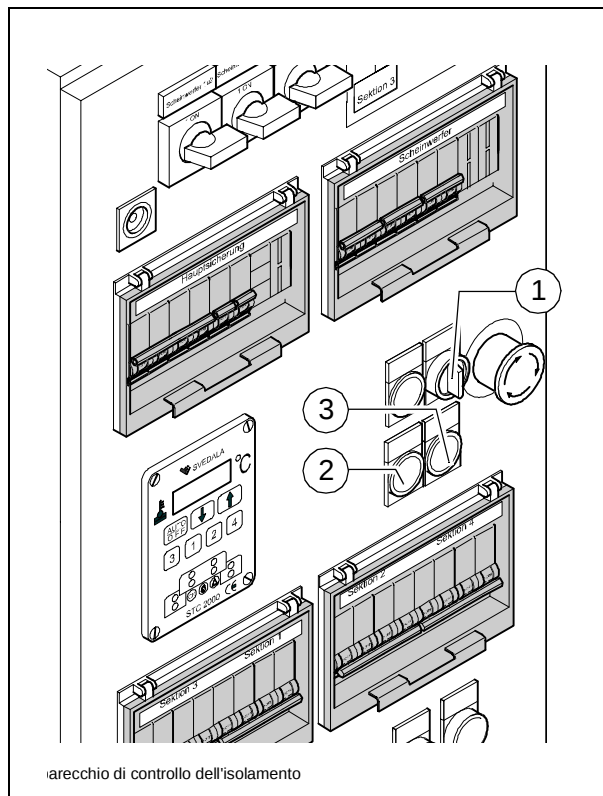
È necessario osservare costantemente le misure di protezione nel campo dell'elettrotecnica! Pericolo di morte dovuto ad incidenti con media tensione!

4.3 Apparecchio di controllo dell'isolamento

La verifica del funzionamento del controllo dell'isolamento deve essere eseguita ogni giorno prima di iniziare i lavori di stesa.

A In questa verifica si controlla esclusivamente il funzionamento dell'unità di controllo dell'isolamento e non se le sezioni di riscaldamento o gli utilizzatori hanno un difetto di isolamento.

- Avviare il motore della finitrice.
- Portare l'interruttore dell'impianto di riscaldamento (1) su ON.
- Premere il tasto di prova (2)
- La lampada di segnalazione integrata nel tasto di prova segnala „Difetto di isolamento“.
- Premere e tenere premuto il tasto di reset (3) per almeno 3 secondi per annullare il difetto simulato
- La lampada di segnalazione si spegne.



f Se il controllo dà esito positivo, si può iniziare a lavorare con il banco vibrante e ad utilizzare i consumatori esterni.

Se la lampada di segnalazione „Difetto di isolamento“ indica un errore già prima di premere il tasto di prova o se nella simulazione non vengono segnalati difetti, non si deve iniziare a lavorare con il banco vibrante o con i mezzi di esercizio esterni collegati.

f Il banco vibrante ed i mezzi di esercizio devono essere controllati e riparati da un elettricista esperto. Solo a riparazione ultimata si può riprendere a lavorare con il banco vibrante ed i mezzi di esercizio.

f Pericolo dovuto alla tensione elettrica

f In caso di inosservanza delle norme di sicurezza ed antinfortunistiche, il riscaldamento elettrico del banco vibrante può dar luogo al pericolo di folgorazione elettrica.

Pericolo di morte!

Gli interventi di manutenzione e riparazione dell'impianto elettrico del banco vibrante devono essere eseguiti solo da un elettricista esperto.



Difetto di isolamento

A Se si verifica un difetto di isolamento durante la stesa e la lampada di segnalazione indica un difetto di isolamento, si può procedere nel modo seguente:

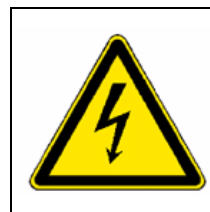
- Disinserire gli interruttori di tutti i mezzi di esercizio esterni e del riscaldamento e quindi premere e tenere premuto il tasto di reset per almeno 3 secondi per annullare il difetto.
- Se la lampada di segnalazione non si spegne, il difetto è presente sul generatore.

f Non si deve continuare a lavorare!

- Se la lampada di segnalazione si spegne, si possono reinserire in successione gli interruttori del riscaldamento e dei mezzi di esercizio esterni fino ad una nuova segnalazione e spegnimento.
- Il mezzo di esercizio difettoso così individuato deve essere rimosso o non deve essere attivato ed il tasto di reset deve essere tenuto premuto per almeno 3 secondi per annullare il difetto.

A Ora si può proseguire il lavoro, naturalmente senza il mezzo di esercizio difettoso.

A **Il generatore o il consumatore elettrico guasto deve essere controllato e riparato da un elettricista esperto. Solo a riparazione ultimata si può riprendere a lavorare con il banco vibrante ed i mezzi di esercizio.**



4.4 Controllo e messa in funzione del riscaldamento

A Per raggiungere la temperatura necessaria, il riscaldamento deve essere acceso 15 - 20 minuti prima dell'inizio della stesa.

- Avviare il motore della finitrice.
- Inserire l'interruttore ON / OFF (1) dell'impianto di riscaldamento.

Il sistema di riscaldamento si attiva ed il processo di riscaldamento ha inizio.

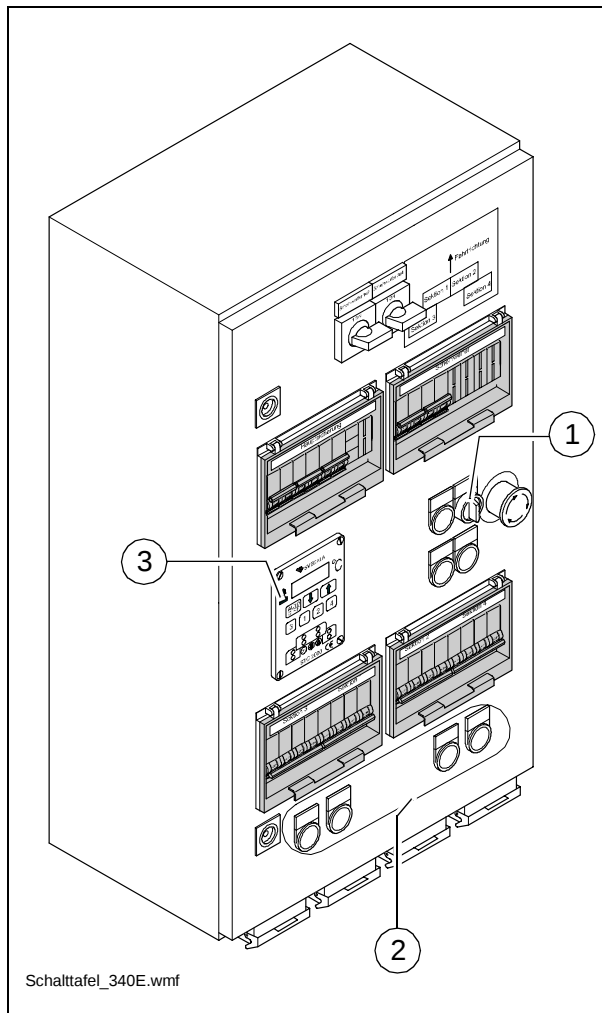
Durante la fase di riscaldamento le lampade di segnalazione (2) del riscaldamento delle singole parti del banco vibrante sono accese.

Al raggiungimento della temperatura regolata, le lampade di segnalazione si spengono una dopo l'altra.

Quando tutte le parti del banco vibrante hanno raggiunto la temperatura regolata si può iniziare la stesa.

La riattivazione del riscaldamento durante la stesa viene indicato dalle lampade di segnalazione (2).

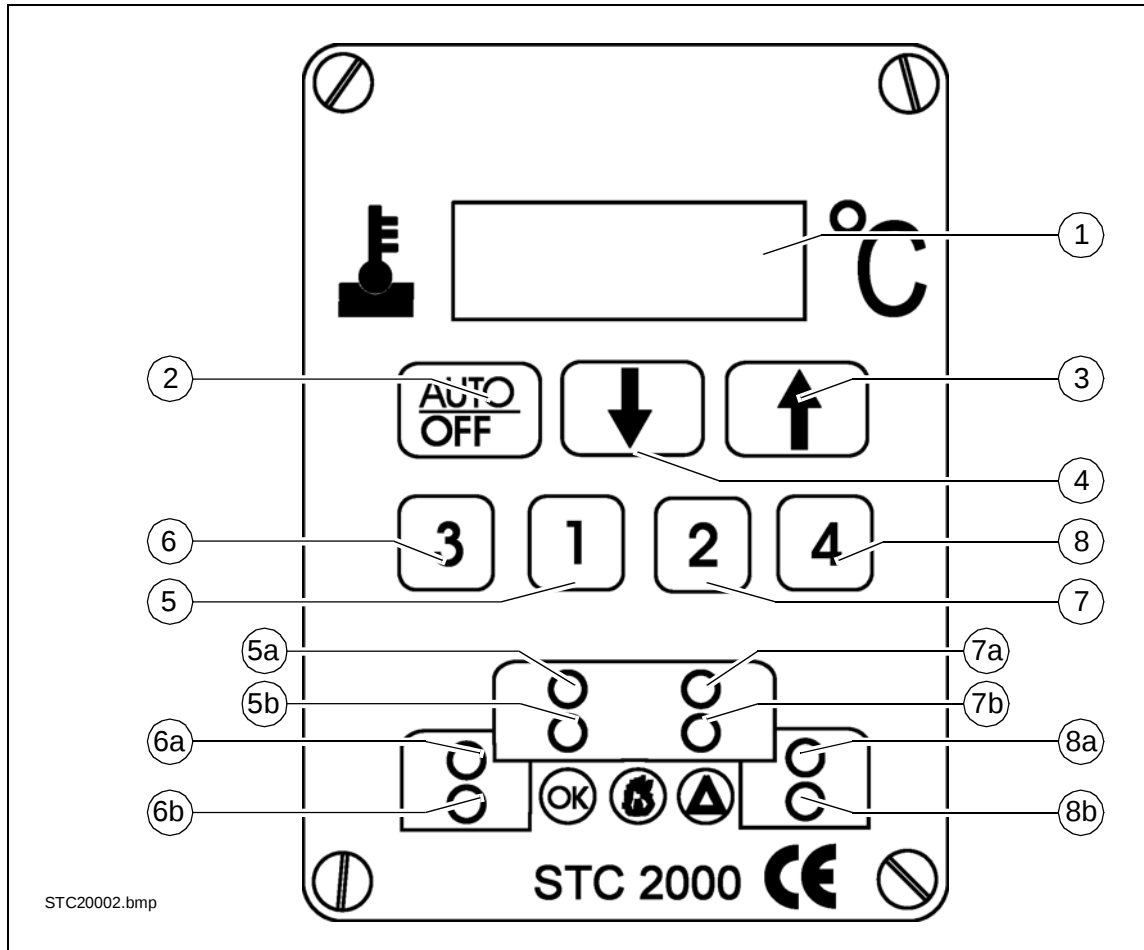
A Si possono inoltre osservare le lampade di segnalazione del riscaldamento nella centralina di comando e controllo (3).



4.5 Indicazione della temperatura, regolazione del livello di temperatura

L'indicazione della temperatura e la regolazione del livello di temperatura per i singoli elementi del banco vibrante avvengono mediante la centralina di comando e controllo nel quadro elettrico del riscaldamento del banco vibrante.

4.6 Uso della centralina di comando e controllo

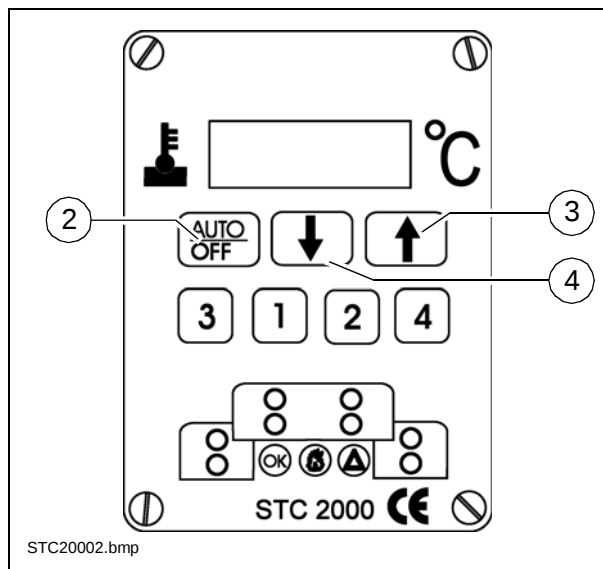


Pos.	Designazione / funzione
1	Display. Indicazione della temperatura nominale ed effettiva. Indicazione dei codici di errore.
2	Tasto Auto / OFF - Attivazione e disattivazione del sistema. In posizione „OFF“, il display visualizza „OFF“.
3	Aumento della temperatura nominale della sezione selezionata del banco vibrante. - Premendo brevemente, viene visualizzata la temperatura nominale attualmente impostata per la sezione selezionata del banco vibrante.
4	Riduzione della temperatura nominale della sezione selezionata del banco vibrante. - Premendo brevemente, viene visualizzata la temperatura nominale attualmente impostata per la sezione selezionata del banco vibrante.
5	Selezione del banco vibrante di base a sinistra
5a	Lampada spia (verde/rossa) - Spenta: temperatura del banco vibrante < temperatura di esercizio - Accesa, verde: temperatura del banco vibrante OK (+/- 3 °C della temperatura nominale) - Lampeggiante, verde: temperatura del banco vibrante eccessiva (> +/- 3 °C della temperatura nominale) - Accesa, rossa: anomalia! Il riscaldamento della sezione del banco vibrante si spegne; il codice di errore compare sul display. - Lampeggiante, rossa: una sonda termica è guasta. Il riscaldamento continua a funzionare.
5b	Lampada spia (gialla) - Accesa: riscaldamento della sezione del banco vibrante in funzione. - Spenta: riscaldamento della sezione del banco vibrante spento.
6	Selezione della parte telescopica a sinistra
6a	Lampada spia (verde/rossa) - Si veda (5a)
6b	Lampada spia (gialla) - Si veda (5b)
7	Selezione del banco vibrante di base a sinistra
7a	Lampada spia (verde/rossa) - Si veda (5a)
7b	Lampada spia (gialla) - Si veda (5b)
8	Selezione della parte telescopica a destra
8a	Lampada spia (verde/rossa) - Si veda (5a)
8b	Lampada spia (gialla) - Si veda (5b)

4.7 Regolazione della temperatura

- Selezionare la sezione del banco vibrante premendo il tasto corrispondente.
- Premere il tasto (3) o (4) a seconda della modifica desiderata per la temperatura.
- Dapprima viene visualizzata la temperatura nominale attuale e dopo 1,5 secondi il valore cambia nel verso desiderato.

A Modificando il valore della temperatura, sul display si accendono 4 punti luminosi.

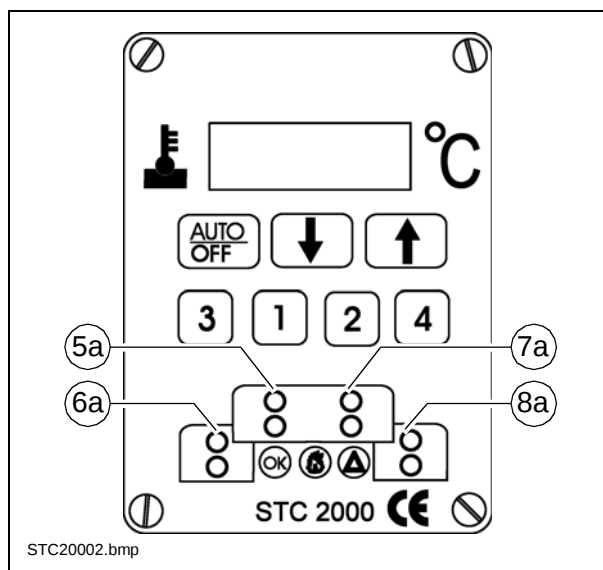


4.8 Messaggi di errore

Se si verifica un errore, la lampada rossa (5a, 6a, 7a, 8a) della relativa sezione del banco vibrante si accende ed il riscaldamento corrispondente si spegne. Il display visualizza il codice di errore e la sezione danneggiata del banco vibrante.

Se si verificano più errori, il display visualizza l'ultimo errore verificatosi; gli errori precedenti possono essere richiamati sul display premendo i relativi tasti.

Per annullare la visualizzazione dell'errore, dapprima occorre eliminare l'errore e quindi premere il relativo tasto della sezione fino allo spegnimento della lampada rossa.



Codici di errore

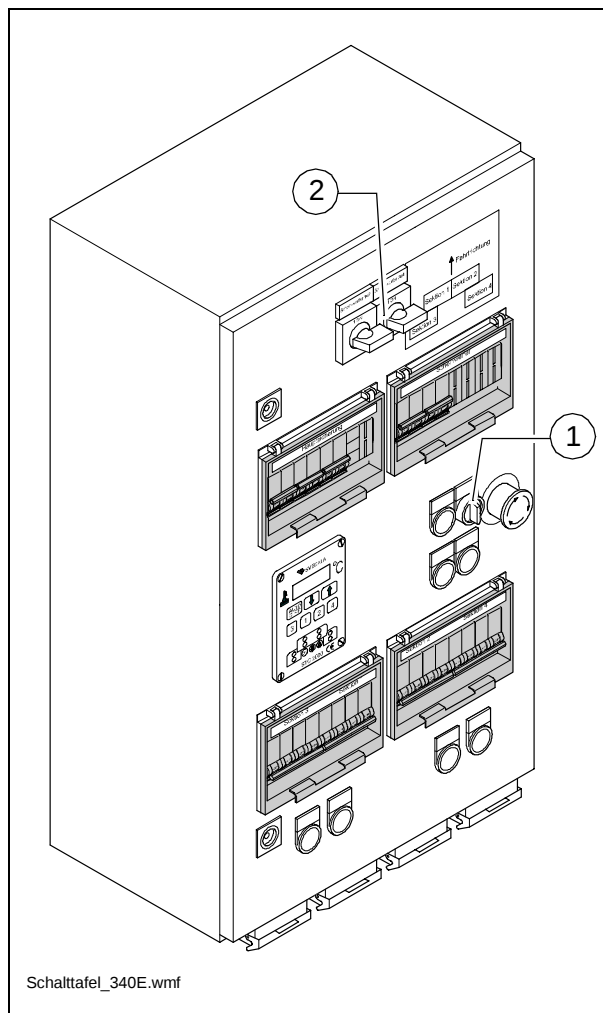
Codice di errore	Significato
50	- Sonda termica guasta

A Il riscaldamento resta in funzione finché opera almeno una sonda termica. Se, ad esempio, si guasta la sonda termica di una parte centrale, il riscaldamento viene commutato sulla sonda dell'altra parte centrale. Per le parti telescopiche viene offerta una funzione simile.

4.9 Spegnimento del riscaldamento

Al termine del lavoro o se il riscaldamento non è più necessario:

- Disinserire l'interruttore ON / OFF (1) dell'impianto di riscaldamento.



5 Anomalie

5.1 Problemi di stesa

Problema	Causa
Superficie ondulata („onde corte“)	- Variazione della temperatura del composto, segregazione - Composizione sbagliata del composto - Comando sbagliato del rullo - Preparazione sbagliata del sottofondo - Tempi lunghi tra un caricamento e l'altro - Linea di riferimento del rivelatore di altezza non corretta - Il rivelatore di altezza salta sulla linea di riferimento - Cambiamenti del rivelatore di altezza tra sopra e sotto (regolazione dell'inerzia troppo alta) - Piastre di base del banco vibrante non fissate saldamente - Piastre di base del banco vibrante usurate in maniera irregolare o deformate - Il banco vibrante non funziona in posizione flottante - Gioco eccessivo nel collegamento meccanico del banco vibrante / sistema di sospensione - Velocità eccessiva del banco vibrante - Coclea di trasporto sovraccaricata - Pressione del materiale oscillante contro il banco vibrante
Superficie ondulata („onde lunghe“)	- Variazione della temperatura del composto - Segregazione - Arresto del rullo sul composto caldo - Rotazione eccessiva o commutazione del rullo - Comando sbagliato del rullo - Preparazione sbagliata del sottofondo - L'autocarro tiene i freni troppo serrati - Tempi lunghi tra un caricamento e l'altro - Linea di riferimento del rivelatore di altezza non corretta - Montaggio scorretto del rivelatore di altezza - Regolatore di fine corsa non regolato correttamente - Banco vibrante funzionante a vuoto - Mancata commutazione del banco vibrante in posizione flottante - Gioco eccessivo nel collegamento meccanico del banco vibrante - Coclea regolata troppo in profondità - Coclea di trasporto sovraccaricata - Pressione del materiale oscillante contro il banco vibrante
Crepe nello strato di rivestimento (tutta la larghezza)	- Temperatura del composto troppo scarsa - Variazione della temperatura del composto - Umidità sul sottofondo - Segregazione - Composizione sbagliata del composto - Altezza errata della stesa per la grandezza massima della grana - Banco vibrante freddo - Piastre di fondo del banco vibrante usurate in maniera irregolare o deformate - Velocità eccessiva del banco vibrante

Problema	Causa
Crepe nello strato di rivestimento (strisce centrali)	- Temperatura del composto - Banco vibrante freddo - Piastre di fondo usurate o deformate - Profilo superiore errato del banco vibrante
Crepe nello strato di rivestimento (strisce esterne)	- Temperatura del composto - Montaggio errato degli attrezzi portati del banco vibrante - Regolatore di fine corsa non regolato correttamente - Banco vibrante freddo - Piastre di fondo usurate o deformate - Velocità eccessiva della finitrice
Composizione disomogenea dello strato di rivestimento	- Temperatura del composto - Variazione della temperatura del composto - Umidità sul sottofondo - Segregazione - Composizione sbagliata del composto - Preparazione sbagliata del sottofondo - Altezza errata della stesa per la grandezza massima della grana - Tempi lunghi tra un caricamento e l'altro - Vibrazione troppo lenta - Montaggio errato degli attrezzi portati del banco vibrante - Banco vibrante freddo - Piastre di fondo usurate o deformate - Il banco vibrante non funziona in posizione flottante - Velocità eccessiva del banco vibrante - Coclea di trasporto sovraccaricata - Pressione del materiale oscillante contro il banco vibrante
Impronte lasciate dal banco vibrante	- L'autocarro urta troppo violentemente la finitrice durante lo scaricamento - Gioco eccessivo nel collegamento meccanico del banco vibrante / sistema di sospensione - Il veicolo tiene i freni serrati - Vibrazione eccessiva a macchina ferma
Il banco vibrante non reagisce secondo le previsioni alle operazioni di correzione	- Temperatura del composto - Variazione della temperatura del composto - Altezza di stesa errata per la grandezza massima della grana - Montaggio scorretto del rivelatore di altezza - Vibrazione troppo lenta - Il banco vibrante non funziona in posizione flottante - Gioco eccessivo nel collegamento meccanico del banco vibrante - Velocità eccessiva del banco vibrante

5.2 Anomalie del banco vibrante

Anomalia	Causa	Rimedio
La mazzaranga o il sistema di vibrazione non funzionano	Mazzaranga bloccata da bitume freddo	Riscaldare bene il banco vibrante
	Olio idraulico insufficiente nel serbatoio	Rabboccare l'olio
	Valvola di limitazione della pressione guasta	Sostituire la valvola, riparare e regolare
	Condotto di aspirazione della pompa anermetico	Rendere ermetici i collegamenti o sostituirli
		Stringere o sostituire le fascette dei tubi flessibili
	Filtro dell'olio sporco	Controllare il filtro, eventualmente sostituirlo
Sollevamento impossibile del banco vibrante	Pressione olio insufficiente	Aumentare la pressione dell'olio
	Fascetta anermetica	Sostituire il manicotto
	Caricamento o scaricamento banco vibrante attivato	L'interruttore deve trovarsi in posizione centrale
	Alimentazione di corrente interrotta	Controllare fusibile e cavi. Eventualmente provvedere alla sostituzione

E Montaggio e preparazione

1 Avvertenze per la sicurezza

- f L'avviamento involontario della finitrice può costituire un pericolo per le persone che lavorano accanto al banco vibrante.
Se non descritto altrimenti, eseguire i lavori **solamente con finitrice a motore fermo!**
Accertarsi che la finitrice sia assicurata contro l'avviamento.
- f Il banco vibrante sollevato può abbassarsi se non è inserito il sistema di sicurezza meccanico per il trasporto del banco vibrante che si trova sulla finitrice.
Eseguire i lavori solamente se il banco vibrante è **assicurato meccanicamente!**
- f Durante l'allacciamento o lo stacco dei tubi flessibili idraulici e durante i lavori all'impianto idraulico, è possibile che fuoriesca liquido idraulico molto caldo ad alta pressione.
Spegnere il motore e togliere pressione all'impianto idraulico! Proteggere gli occhi!

Montare gli attrezzi portati e di conversione solamente nel modo prescritto. In caso di dubbio rivolgersi al costruttore!

Prima della rimessa in esercizio, reinstallare correttamente tutti i dispositivi di protezione.

In tutte le larghezze di lavoro, la passerella deve estendersi sulla larghezza totale del banco vibrante.

La passerella ribaltabile (optional) può essere sollevata nelle seguenti condizioni:

- In caso di stesa vicino ad un muro o ad un ostacolo analogo.
- In caso di trasporto su un autocarro a pianale ribassato.

2 Montaggio generale

2.1 Montaggio del banco vibrante sulla finitrice

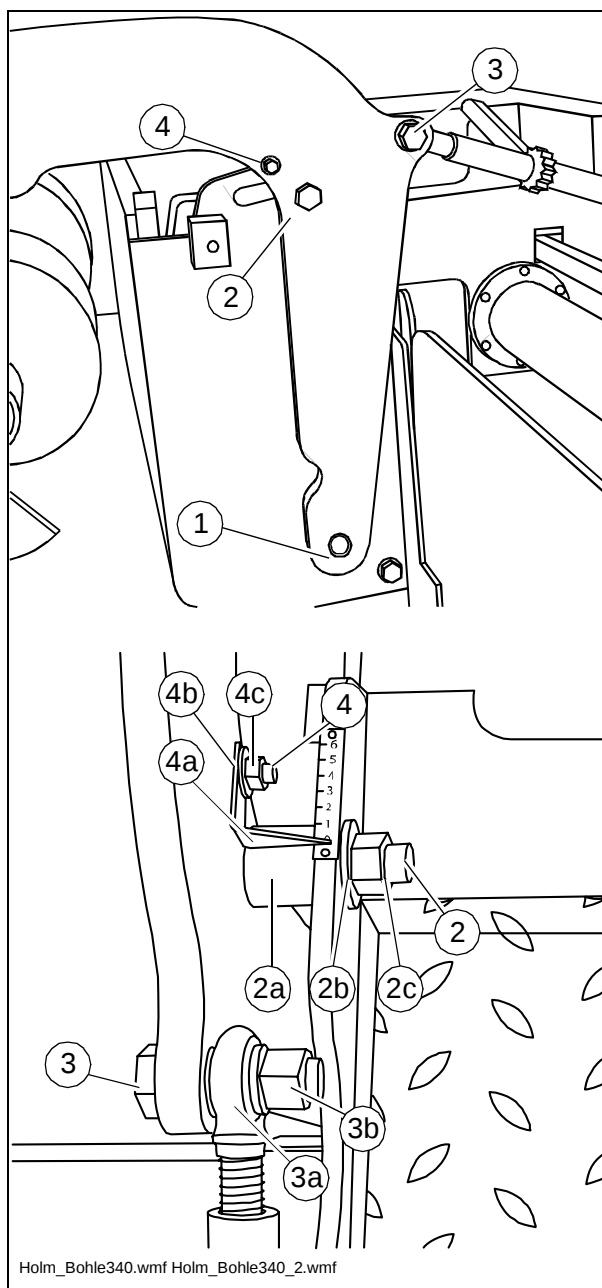
- Depositare il banco vibrante su un appoggio adatto (travi di legno, ecc.) e posizionare la finitrice in retromarcia davanti al banco vibrante.

Abbassare le barre e posizionarle in modo che il perno saldato del centro di rotazione sulla barra (1) possa essere inserito nel relativo foro del corpo del banco vibrante.

Assicurare il centro di rotazione sul lato interno del corpo del banco vibrante con vite e rondella.

Per completare il montaggio, su entrambe le barre si devono eseguire le seguenti operazioni:

- Montare il perno di guida (2) con distanziale a manicotto (2a) tra la barra e l'asola della guida del banco vibrante e bloccarlo con la rondella (2b) ed il dado autobloccante (2c) per garantire la guida corretta con una buona libertà di movimento.
- Montare sulla barra il perno di fissaggio (3) con l'occhiello del tenditore a vite (3a) per la regolazione dell'angolo di attacco del banco vibrante ed il dado (3b) previsto a questo scopo.
- Montare sulla barra la vite (4) con l'indice dell'angolo di attacco del banco vibrante (4a), la rondella (4b) ed il dado autobloccante (4c), in modo da garantire una buona mobilità.

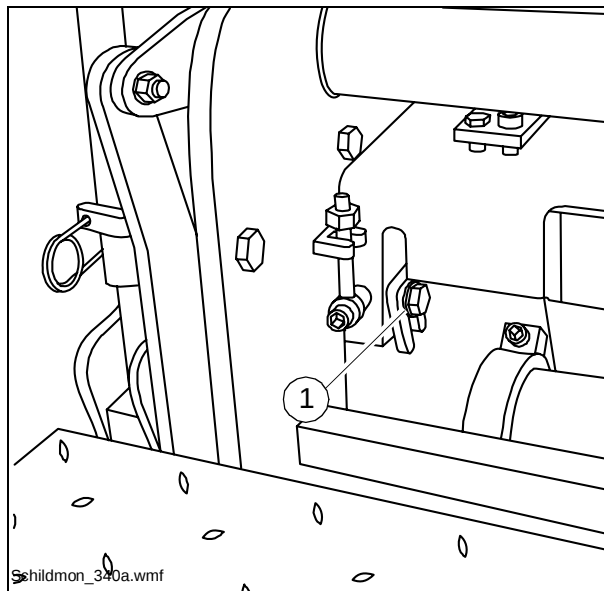


Holm_Bohle340.wmf Holm_Bohle340_2.wmf

2.2 Montaggio delle piastre di delimitazione

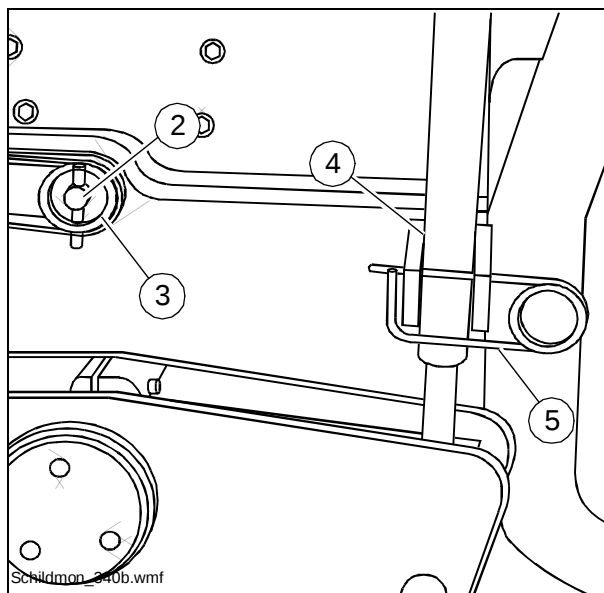
Gli schermi laterali vengono montati solo dopo aver concluso le altre operazioni di montaggio e di regolazione sul banco vibrante.

- Inserire l'asse della leva oscillante situato sullo scudo laterale nel foro presente nella parte telescopica o nell'attrezzo portato.
- Assicurare l'asse della leva oscillante sul lato interno con la graffa (1) per impedirne l'uscita.



Sul lato esterno dello scudo laterale:

- Applicare il braccio della guida parallela sul perno (2) e bloccarlo con la spina orientabile di sicurezza (3).
- Applicare la manovella per la regolazione in altezza nella graffa (4) e bloccarla con la copiglia (5).

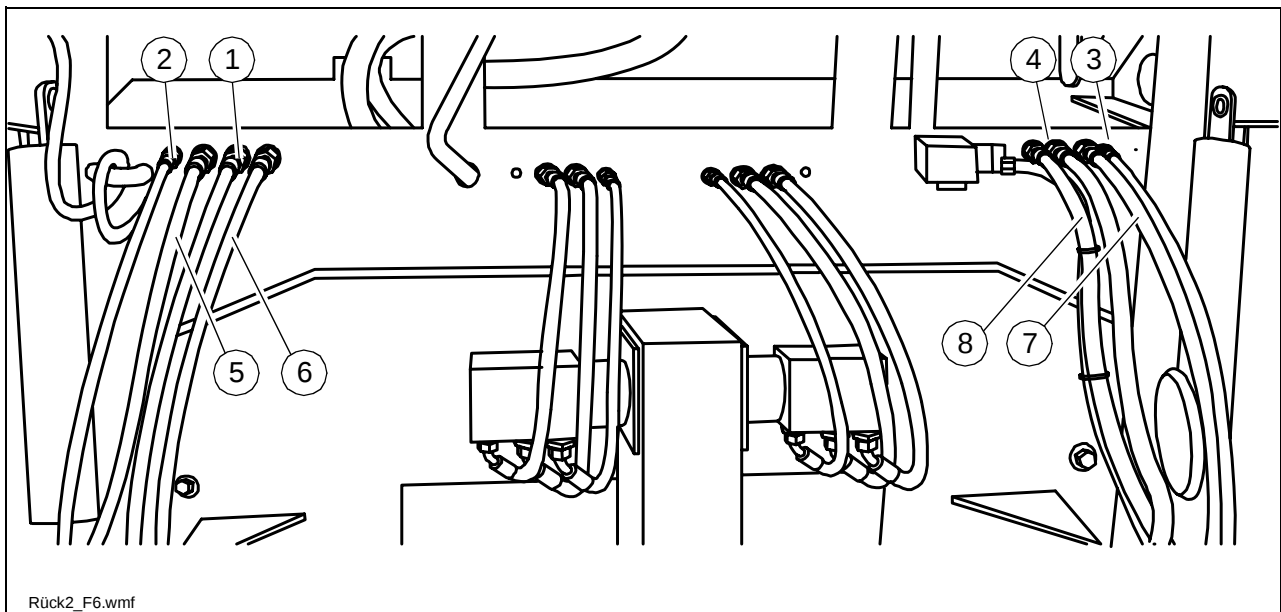


2.3 Raccordi idraulici

I raccordi si trovano sul retro della finitrice.

- f** Durante gli allacciamenti è possibile che fuoriesca liquido idraulico molto caldo ad alta pressione.
Spegnere il motore e togliere pressione all'impianto idraulico! Proteggere gli occhi!
- m** Durante gli allacciamenti fare attenzione all'assoluta pulizia.
Lo sporco nell'olio idraulico può portare a guasti della macchina!
- A** I raccordi sono presenti in funzione dell'equipaggiamento del banco vibrante.

Posizione e definizione dei raccordi:

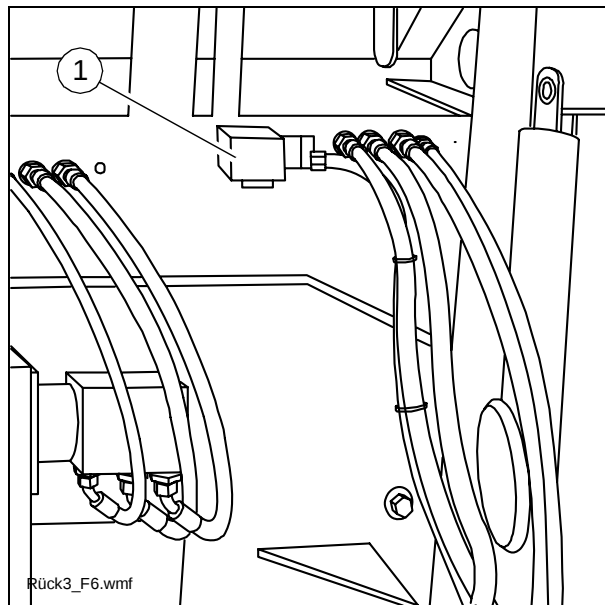


Pos.	Definizione
1	Pompa mazzaranga (O)
2	Ritorno mazzaranga → serbatoio (O)
3	Pompa sistema di vibrazione
4	Ritorno sistema di vibrazione → serbatoio
5	Estrazione del banco vibrante, a sinistra
6	Retrazione del banco vibrante, a sinistra
7	Estrazione del banco vibrante, a destra
8	Retrazione del banco vibrante, a destra

2.4 Collegamenti elettrici

Sul retro della finitrice:

- Connettore a spina (1) per gli apparecchi elettrici sul banco vibrante (valvole elettromagnetiche, telecomandi, ecc.).

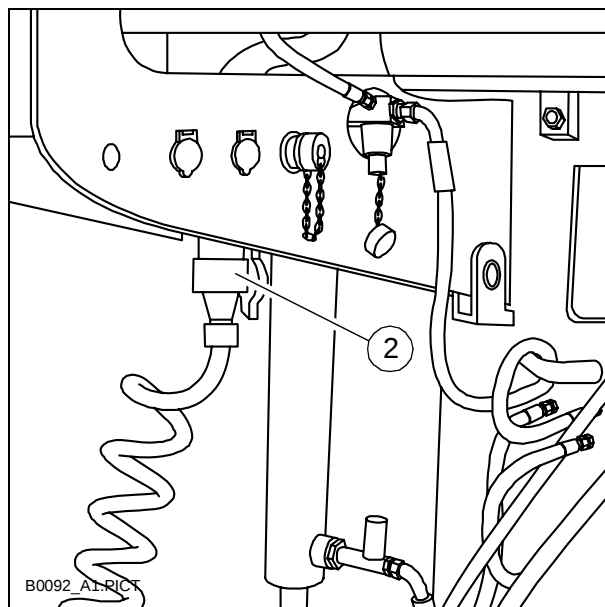


Sotto la mensola posteriore (a sinistra ed a destra):

- Prese (2) per i cavi di collegamento dei telecomandi.

A Solamente quando sono stati realizzati tutti i collegamenti elettrici è possibile eseguire le regolazioni per il banco vibrante sulla finitrice.

- Prese (21) per i cavi di collegamento per l'interruttore di fine corsa coclea.



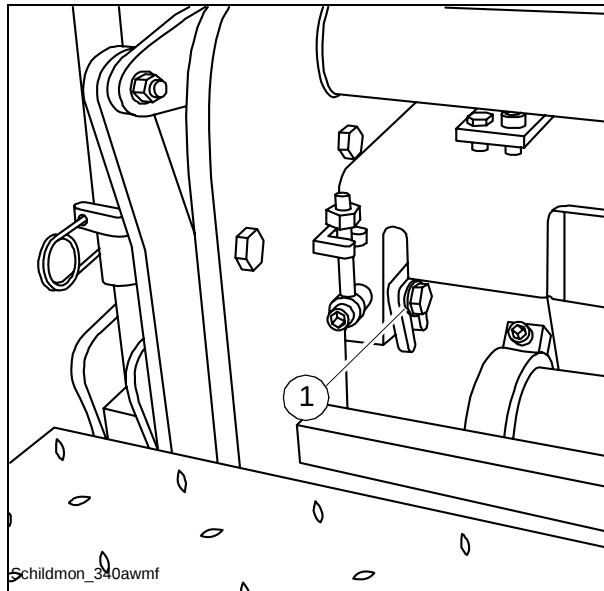
3 Allargamento del banco vibrante

- A Su ogni lato si può montare un attrezzo portato di larghezza pari a 350 mm! Da ciò risulta una larghezza di stesa massima di 4,1 m.

Prima di poter montare gli attrezzi portati è necessario eseguire le seguenti operazioni:

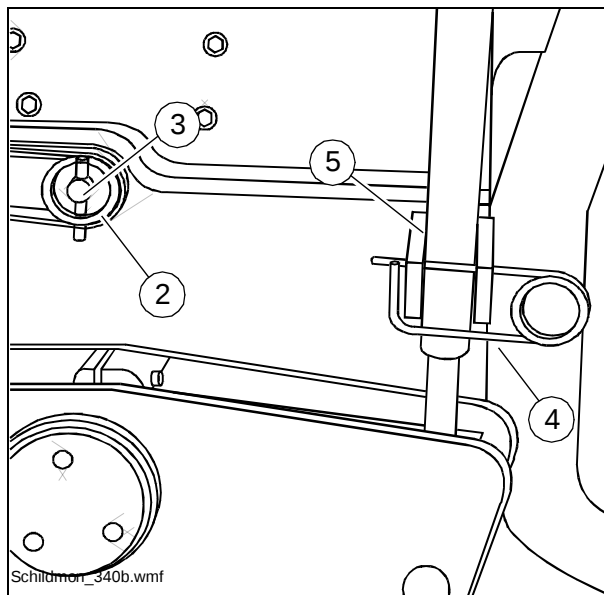
3.1 Smontare le piastre di delimitazione.

- Smontare la graffa (1) di fissaggio dell'asse della leva oscillante sul lato interno del corpo del banco vibrante.



Sul lato esterno dello scudo laterale:

- Togliere la spina orientabile di sicurezza (2) dal perno (3).
- Togliere la copiglia (4) dalla graffa (5).
- Togliere la manovella.
- Togliere lo scudo laterale con l'asse della leva oscillante dalla parte telescopica.

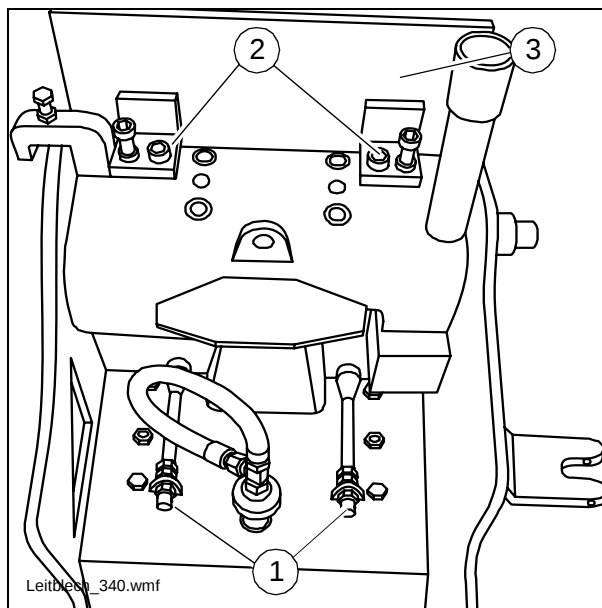


3.2 Preparazione degli attrezzi portati

Se il banco vibrante è equipaggiato con una mazzaranga, prima di montare l'attrezzo portato per l'azionamento della mazzaranga occorre montare l'albero della mazzaranga. Per farlo sono necessarie le seguenti operazioni:

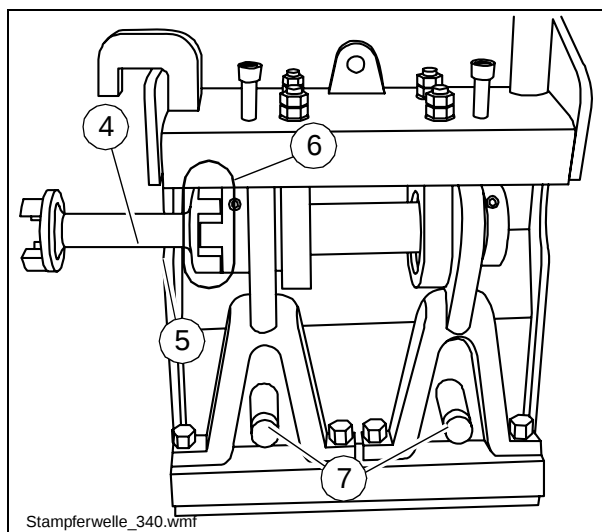
3.3 Smontaggio delle piastre deflettrici di protezione della mazzaranga:

- Allentare i due dadi (1) delle aste di trazione di alcuni giri.
- Svitare le due viti di fissaggio (2) della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga.
- Togliere la piastra deflettrice di protezione della mazzaranga (3).



3.4 Montaggio dell'albero di azionamento della mazzaranga

- Applicare l'albero (4) nella relativa rientranza (5) del corpo del banco vibrante.
- Avvicinare le due parti del giunto di trascinamento (6) con la stella di plastica applicata.



3.5 Montaggio della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga

- Applicare la guida situata sul lato interno della piastra deflettrice di protezione (3) nelle scanalature (7) delle aste di trazione.
- Avvitare le due viti di fissaggio (2) della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga.
- Serrare a fondo i due dadi (1) delle aste di trazione. In questo modo si tira la piastra deflettrice di protezione davanti alla mazzaranga.

A

Ora l'attrezzo portato è pronto per essere montato sulla parte telescopica

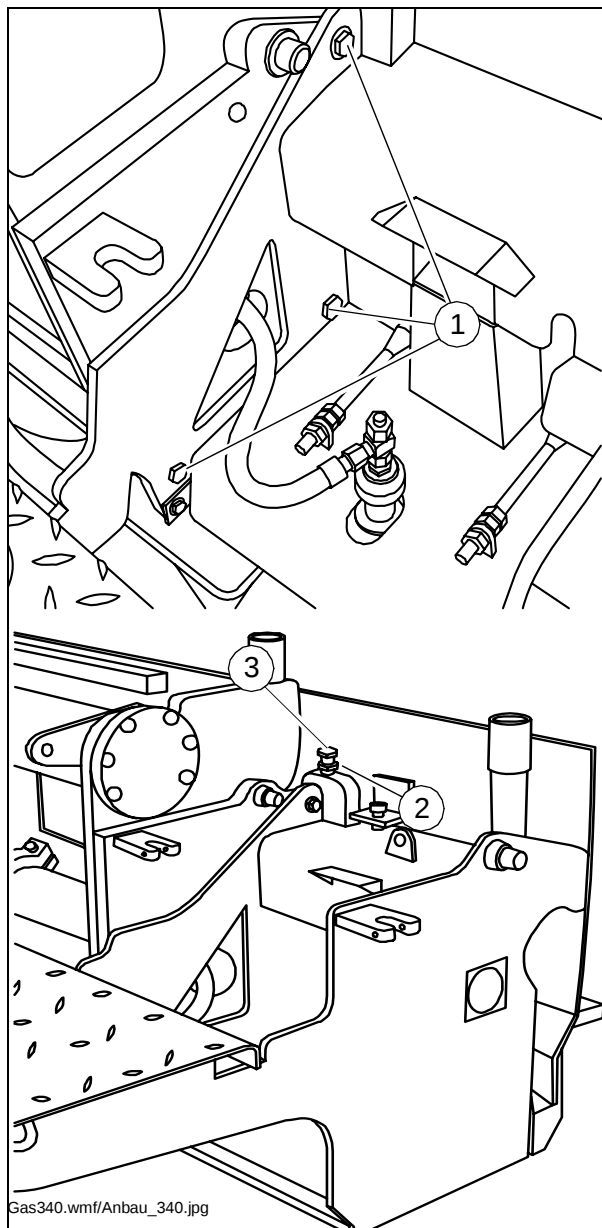
3.6 Montaggio degli attrezzi portati

m

Le superfici avvitate devono essere pulite e, se il banco vibrante è stato già usato, prive di qualsiasi residui di bitume.

Ciò vale in particolare per le superfici di contatto delle piastre di base.

- Avvicinare l'attrezzo portato e la parte telescopica su una superficie di appoggio piana. Durante questa operazione, l'albero di azionamento della mazzaranga deve essere tenuto fermo.
- Inserire il semigiunto dell'albero motore con la stella di plastica applicata attraverso il corrispondente foro nel corpo del banco vibrante della parte telescopica ed applicarlo sul secondo semigiunto qui presente.
- Avvicinare l'attrezzo portato e la parte telescopica.
- Serrare leggermente le viti di fissaggio (1).
- Regolare l'altezza dell'attrezzo portato:
 - Allentare il controdado (2).
 - Con la vite di registro (3) regolare l'altezza corretta rispetto alla parte telescopica.
 - Serrare il controdado (2).
- Serrare a fondo le viti di fissaggio (1).



3.7 Montaggio della piastra di delimitazione sull'attrezzo portato

A

Vedi sezione 2.2

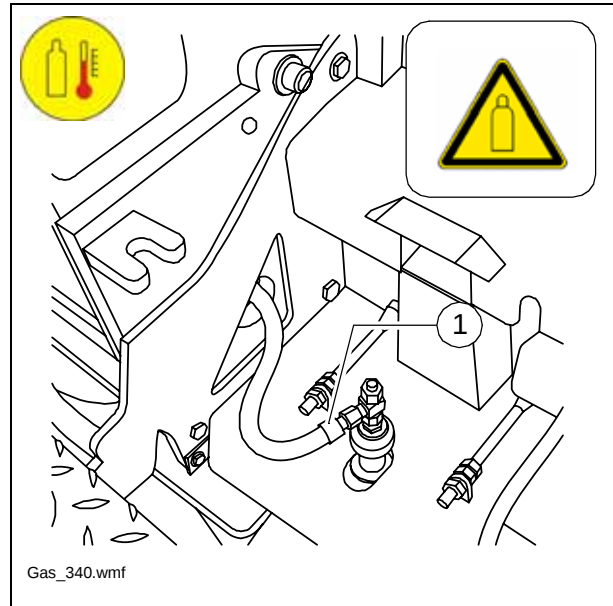
3.8 Raccordi del gas del riscaldamento del banco vibrante

Dopo aver montato attrezzi portati, occorre collegare i tubi flessibili per i bruciatori degli attrezzi portati al sistema di tubi del banco vibrante.

- È necessario controllare che i tubi flessibili non presentino danni riconoscibili dall'esterno, se si individuano difetti, devono essere sostituiti immediatamente.
- I collegamenti dei tubi flessibili vengono realizzato con raccordi filettati (1).

f

Pericolo di incendio e di esplosione!
Durante gli interventi sull'impianto di riscaldamento sussiste pericolo di incendio e di esplosione.
Non fumare! Non utilizzare fiamme libere!



- Dopo aver smontato gli attrezzi portati, i tubi flessibili restano sull'attrezzo portato a cui sono avvitati.

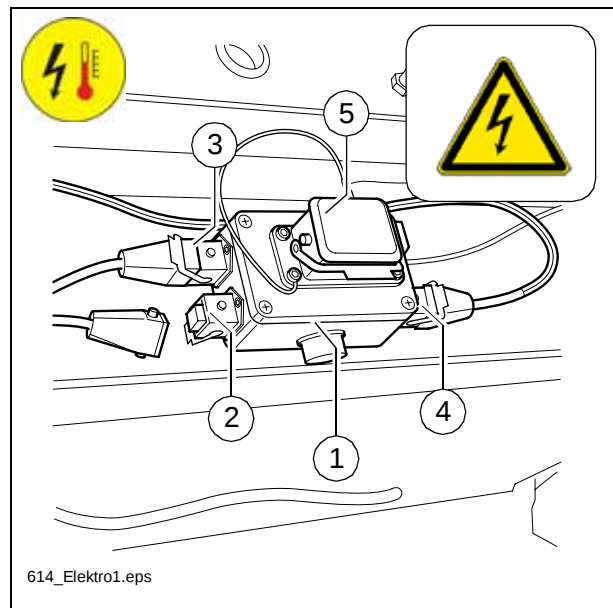
3.9 Collegamenti elettrici del riscaldamento del banco vibrante

Dopo aver montato attrezzi portati occorre collegare tra loro i relativi morsetti del riscaldamento del banco vibrante.

In ogni parte del banco vibrante si trova una scatola di distribuzione (1) nella quale è già realizzato il collegamento a spina per le barre di riscaldamento nelle piastre di fondo (2) e (3) e per la barra di riscaldamento nella lama di costipazione (4).

f

È necessario controllare se i cavi presentano danni riconoscibili dall'esterno, se si individuano difetti, devono essere sostituiti immediatamente.



Sul lato superiore della scatola di distribuzione si trova la morsettiera (5) per il cavo di alimentazione e di comando per la parte adiacente del banco vibrante.

- Aprire la linguetta di sicurezza ed il coperchio di protezione, inserire il cavo tra l'attrezzo portato e la parte adiacente del banco vibrante e fissarlo con la linguetta di sicurezza.

4 Regolazioni

4.1 Regolazione delle parti telescopiche

La rirregolazione delle parti telescopiche può essere eseguita anche con banco vibrante montato sulla finitrice.

Regolazione di base:

- Allentare le viti di fissaggio (1) ed i controdadi (3).
- Agire sulle viti di registro (2) e (3a):

A Sollevamento della parte telescopica: rotazione in senso orario delle viti di registro (2) e rotazione in senso antiorario del controdado (3) o della vite di registro (3a).

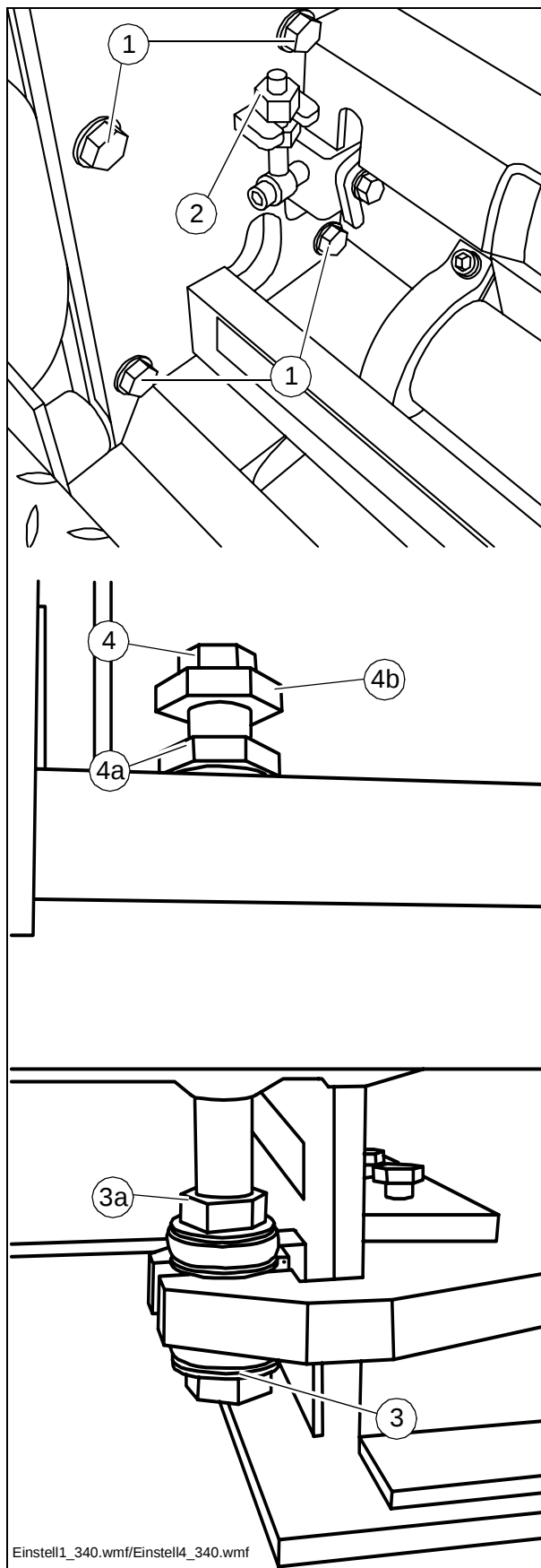
m Su tutte le viti di registro deve essere regolata la stessa altezza! Solo in questo modo si può garantire una stesa senza formazione di strisce.

A Le parti telescopiche devono essere regolate su un'altezza maggiore di 3 mm di quella del banco vibrante di base!

- Dopo la regolazione:
Riserrare a fondo le viti di fissaggio (1) ed i controdadi (3).

Regolazione di precisione, regolazione durante la stesa:

- Svitare le viti di fissaggio (1), la vite (4) ed il dado (4a).
- Eseguire la regolazione di precisione agendo sul controdado (4b).
- Serrare le viti di fissaggio (1), la vite (4) ed il dado (4a) per bloccare il controdado.



4.2 Regolazione dell'altezza della mazzaranga

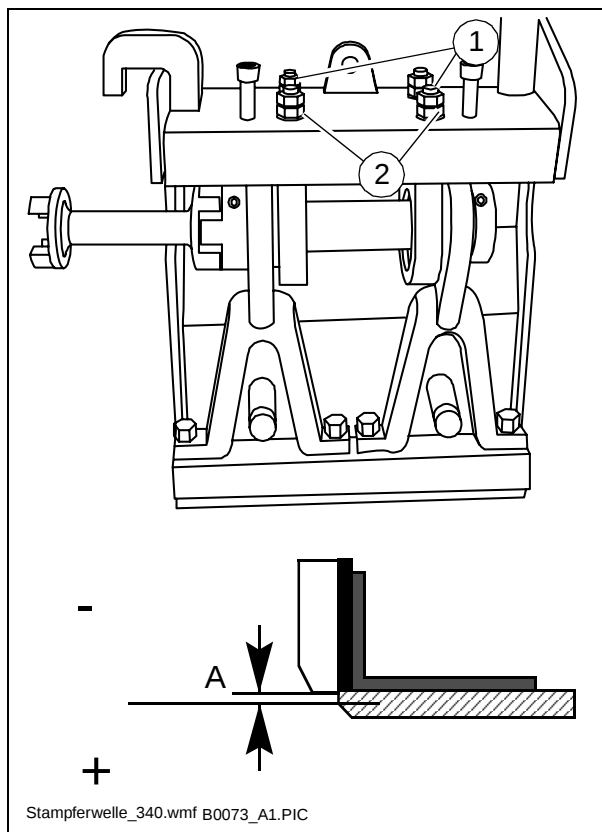
Le mazzaranghe possiedono una corsa non modificabile di 3,5 mm.

Nel punto morto inferiore della loro corsa, le mazzaranghe devono essere regolate tra -0,2 mm e 0,0 mm (misura A).

La regolazione viene eseguita con due grani filettati (1) su cui sono fissati i supporti di cuscinetto dell'albero motore:

A Per la regolazione, la lama di costipazione deve trovarsi nella sua posizione di altezza minima.

- Allentare i controdadi (2).
- Con i grani filettati (1) eseguire la regolazione in altezza.
- Controllare la posizione della lama di costipazione rispetto alle piastre di base. Se necessario, correggere la posizione con i grani filettati (1).
- Riserrare a fondo i controdadi (2).



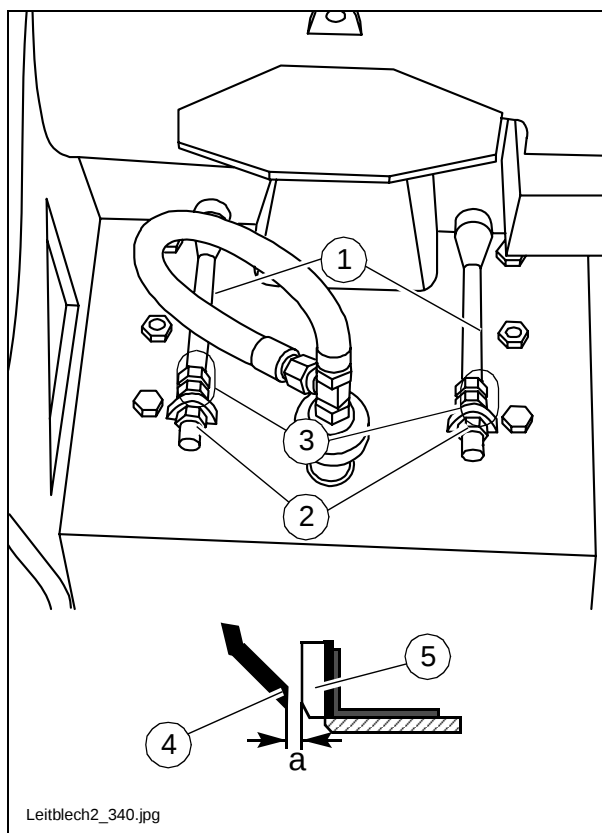
4.3 Regolazione della piastra deflettrice di protezione della mazzaranga:

Ogni piastra deflettrice di protezione della mazzaranga viene tirata da due aste di trazione (1) verso la lama di costipazione.

Tra la piastra deflettrice di protezione della mazzaranga (4) e la lama di costipazione (5) deve esistere un gioco (a) di 0,7 mm per l'intera larghezza

A Questa misura è già stata regolata dal costruttore.

- La regolazione si esegue con i dadi anteriori (2). A seconda del verso di regolazione, i controdadi (3) devono essere allentati prima della regolazione o riserrati al termine di essa.



4.4 Regolazione delle piastre di delimitazione

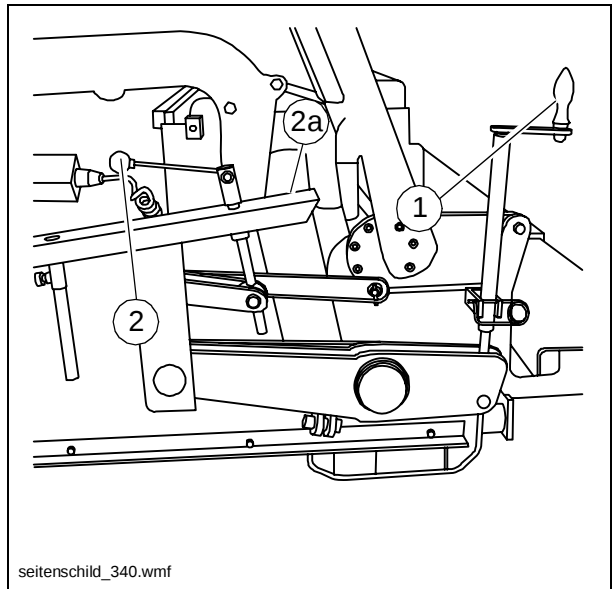
Gli scudi laterali sono regolabili in altezza e possono essere regolati nel loro angolo di appoggio rispetto al terreno.

Per la regolazione in altezza:

- Ruotare la manovella (1) fino raggiungere l'altezza desiderata.

Regolazione dell'angolo di appoggio:

- Ruotare la manovella (2) fino raggiungere l'inclinazione desiderata.



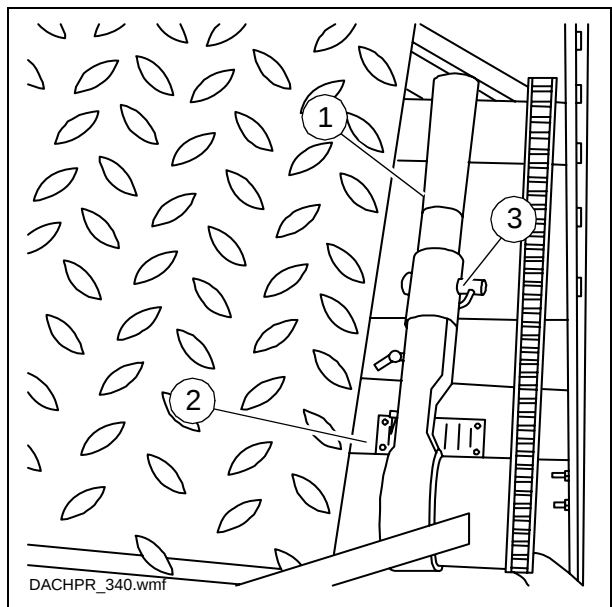
- A La leva della manovella può essere portata per sicurezza nella rientranza (2a).

4.5 Regolazione del profilo superiore

Il banco vibrante possiede un'asta filettata con cui si può regolare il profilo superiore in verso positivo o negativo.

- A Per il campo di regolazione del profilo superiore consultare il capitolo B, sezione „Dati tecnici“.

- Regolare il profilo superiore con il nottolino (1).
La corsa di regolazione viene indicata in percentuale dalla scala graduata (2).



- A Per regolare in verso opposto occorre spostare la spina (3) del nottolino.

4.6 Regolazione dell'angolo di attacco

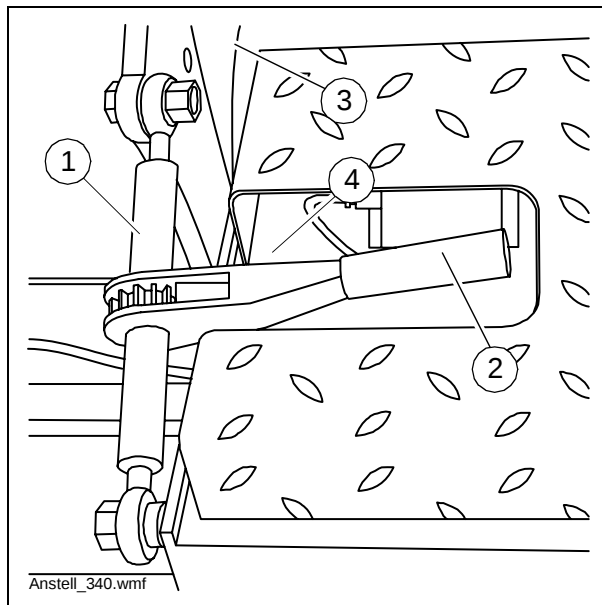
L'angolo di attacco del banco vibrante può essere aumentato o diminuito a seconda delle necessità.

- Regolare l'angolo di attacco con il nottolino (2) installato sui bracci superiori (1).

La corsa di regolazione viene indicata dalla scala graduata (3).

A Per regolare in verso opposto occorre spostare la spina (4) del nottolino.

A Attenzione alla regolazione uniforme su entrambi i lati del banco vibrante!



4.7 Correzione dell'angolo di attacco parte di regolazione / parte centrale

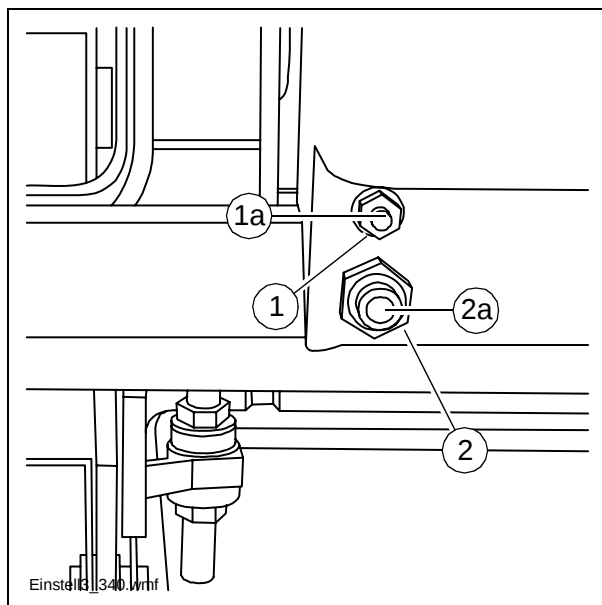
Per compensare l'angolo di attacco della parte di regolazione rispetto alla parte centrale, si può eseguire una correzione.

Aumento dell'angolo:

- Allentare i controdadi (1) e (2).
- Avvitare il grano filettato (2a) fino a raggiungere l'angolo desiderato.
- Riserrare i controdadi.

Riduzione dell'angolo:

- Svitare il grano filettato (2a).
- Retrarre la parte di regolazione mediante la vite prigioniera (1a) ed i controdadi (1) fino a raggiungere l'angolo desiderato.
- Riserrare i controdadi.



F Manutenzione

1 Avvertenze di sicurezza per la manutenzione

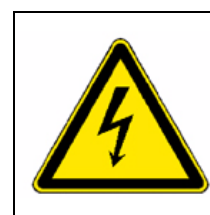
f L'avviamento involontario della finitrice può costituire un pericolo per le persone che lavorano sul o accanto al banco vibrante.
Se non indicato diversamente, eseguire i lavori **solo a motore fermo della finitrice!**
Accertarsi che la finitrice sia assicurata contro l'avviamento.

f Il banco vibrante sollevato può abbassarsi se il dispositivo di sicurezza meccanico per il trasporto del banco vibrante non è montato sulla finitrice.
Eseguire i lavori solo dopo essersi accertati che il banco vibrante è **assicurato meccanicamente!**

- Sostituire o far sostituire le parti di ricambio a regola d'arte.

! ATTENZIONE!

I componenti contrassegnati da questo simbolo devono essere aperti, controllati e sostituiti solo da un elettricista qualificato!



f Gli interventi di controllo e riparazione su impianti a media tensione, ad esempio il riscaldamento del banco vibrante, devono essere eseguiti solo da elettricisti esperti o da persone con sufficienti nozioni di elettrotecnica utilizzando adatti apparecchi di prova.
È necessario osservare costantemente le misure di protezione nel campo dell'elettrotecnica! Pericolo di morte dovuto ad incidenti con media tensione!

m Parti o ricambi non omologati, attrezzi non adatti o il montaggio errato possono causare malfunzioni, danni materiali, avaria dei dispositivi di protezione e pericoli per le persone.
Utilizzare solo parti omologate e montarle nel modo prescritto! In caso di dubbio contattare il produttore!

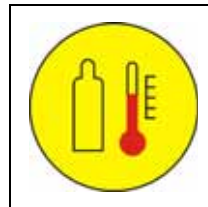
- Prima della riaccensione reinserire correttamente tutti i dispositivi di protezione.

2 Intervalli di manutenzione- banco vibrante generale

	Intervallo								Punto di manutenzione	Avvertenza
	10 / ogni giorno	50	100	250	500	1000 / ogni anno	2000 / ogni 2 anni	Quando necessario		
q									- Pulire / oliare i tubi di guida	Al termine del lavoro
q									- Svuotare il settore della mazzaranga	Al termine del lavoro
q									- Pulire la piastra di delimitazione	Al termine del lavoro
						q			- Lubrificare la registrazione della bombatura	
							q	q	- Tubi di guida - regolare il gioco	
q									- Piastra di protezione guida mazzaranga - controllare il gioco	
								q	- Piastra di protezione guida mazzaranga - regolare il gioco	
					q				- Tubi flessibili idraulici - controllo visivo	
							q	q	- Tubi flessibili idraulici - sostituzione	
							q		- Far il banco vibrante da un tecnico qualificato	

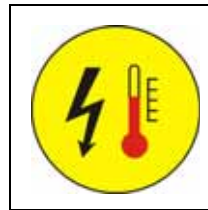
Manutenzione	q
Manutenzione durante il periodo di rodaggio	g

3 Intervalli di manutenzione - impianto del gas



	Intervallo							Punto di manutenzione	Avvertenza
	10	50	100	250	500	1000 / ogni anno	2000 / ogni 2 anni		
				q				- Controllare le candele di accensione	
					q		q	- Sostituire le candele di accensione	
						q		- Far controllare l'impianto del gas da un tecnico qualificato	

Manutenzione	q
Manutenzione durante il periodo di rodaggio	g



	Intervallo							Punto di manutenzione	Avvertenza
	10	50	100	250	500	1000 / ogni anno	2000 / ogni 2 anni		
	q							- Verificare il controllo dell'isolamento	Prima dell'inizio dei lavori
A	Rispettare le norme nazionali di ispezione e gli intervalli di controllo!							- Controllo dell'impianto elettrico eseguito da un elettricista esperto	

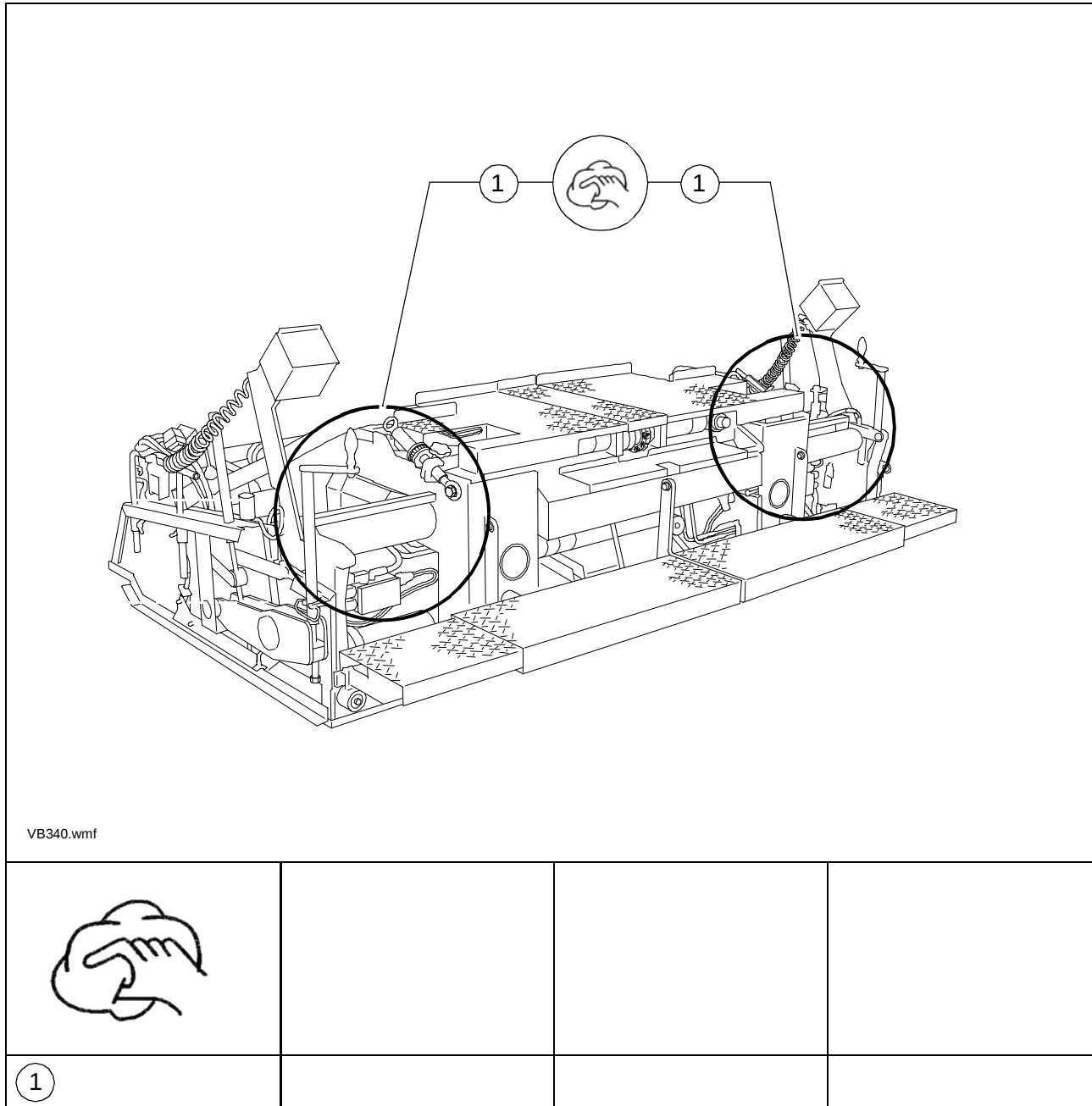
Manutenzione	q
Manutenzione durante il periodo di rodaggio	g

- A Tutte le indicazioni temporali rappresentano gli intervalli di manutenzione **massimi consentiti**. In caso di condizioni di impiego più severe occorre adottare intervalli di manutenzione **più brevi**!

Per gli intervalli ed i lavori di manutenzione della finitrice vedi il manuale della finitrice.

5 Punti di lubrificazione

5.1 Tubi di guida

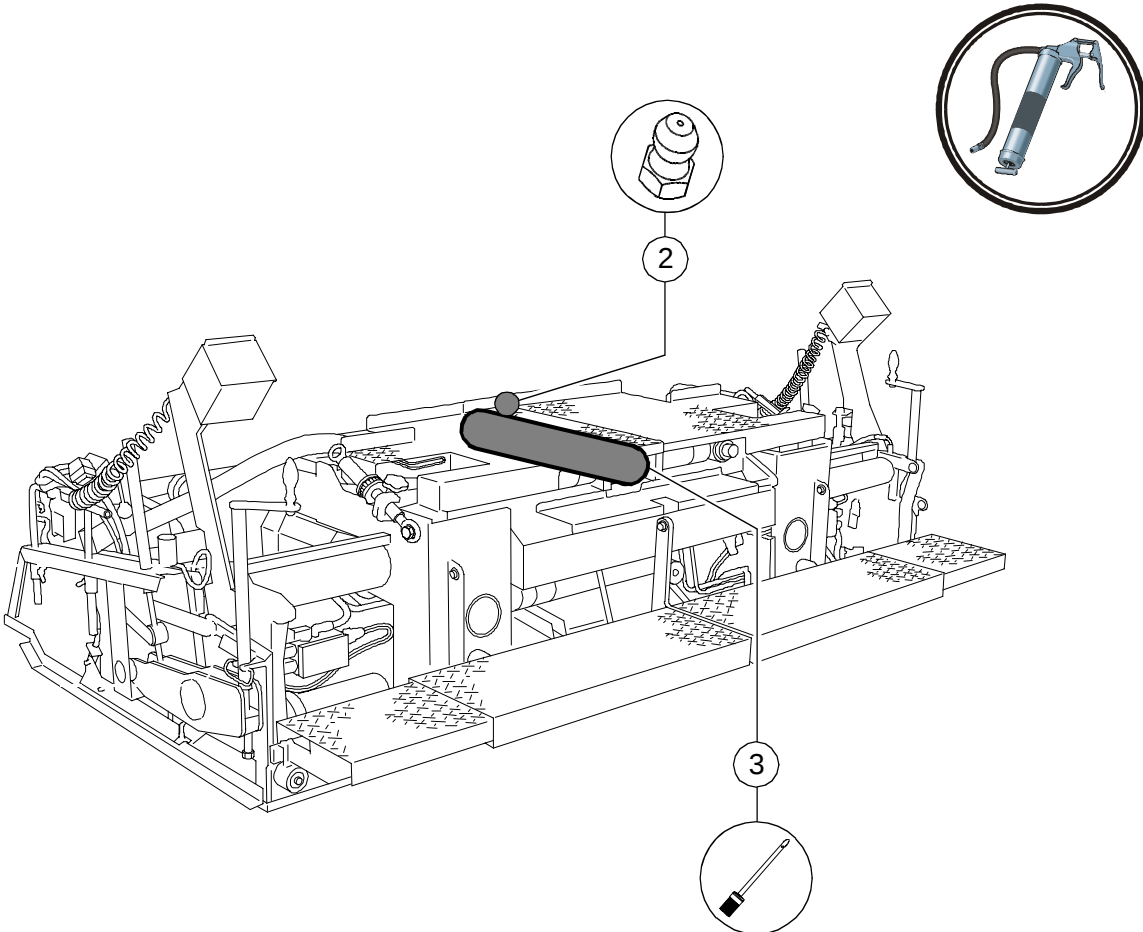


- A Per minimizzare l'usura e quindi il gioco nelle guide è necessario eliminare l'eventuale sporco presente sugli elementi di guida.

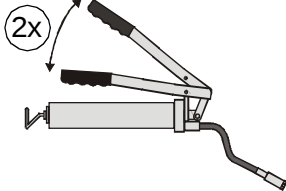
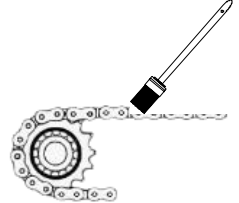
Mantenere i tubi sempre privi di sporco:

- Al termine del lavoro quotidiano, con un panno pulire e
- quindi oliare i tubi.

5.2 Altri punti di lubrificazione e di manutenzione

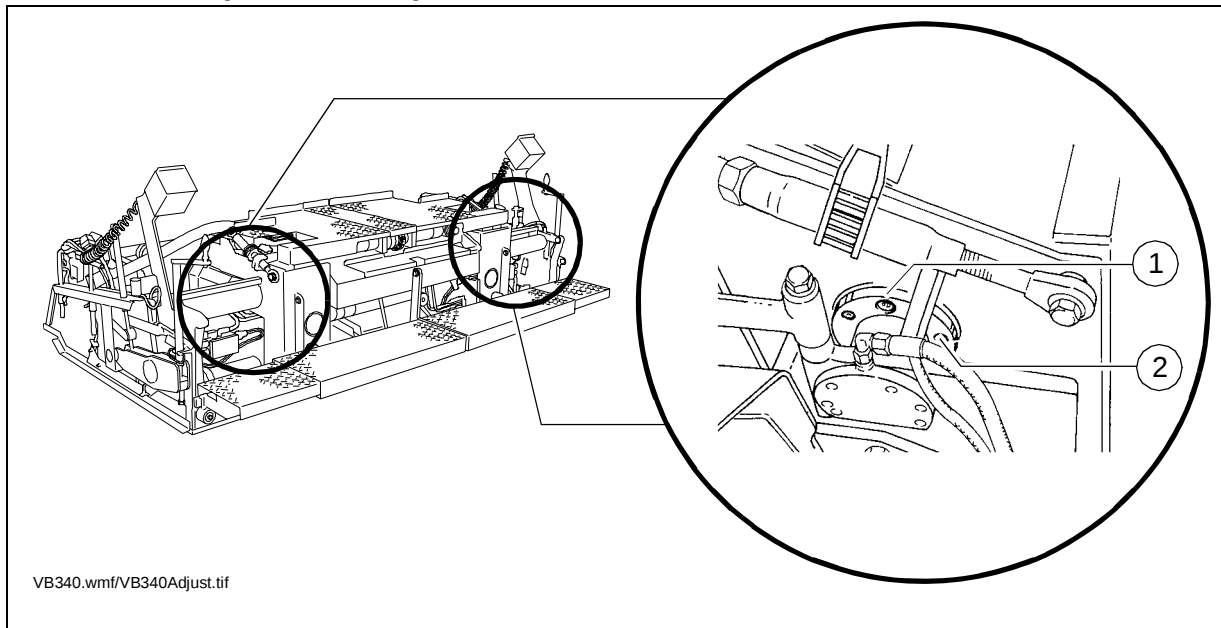


VB340.wmf

		A Ingrassare le catene della registrazione della bombatura con un pennello o grasso spray.
2	3	

6 Punti di controllo

6.1 Guida delle parti telescopiche



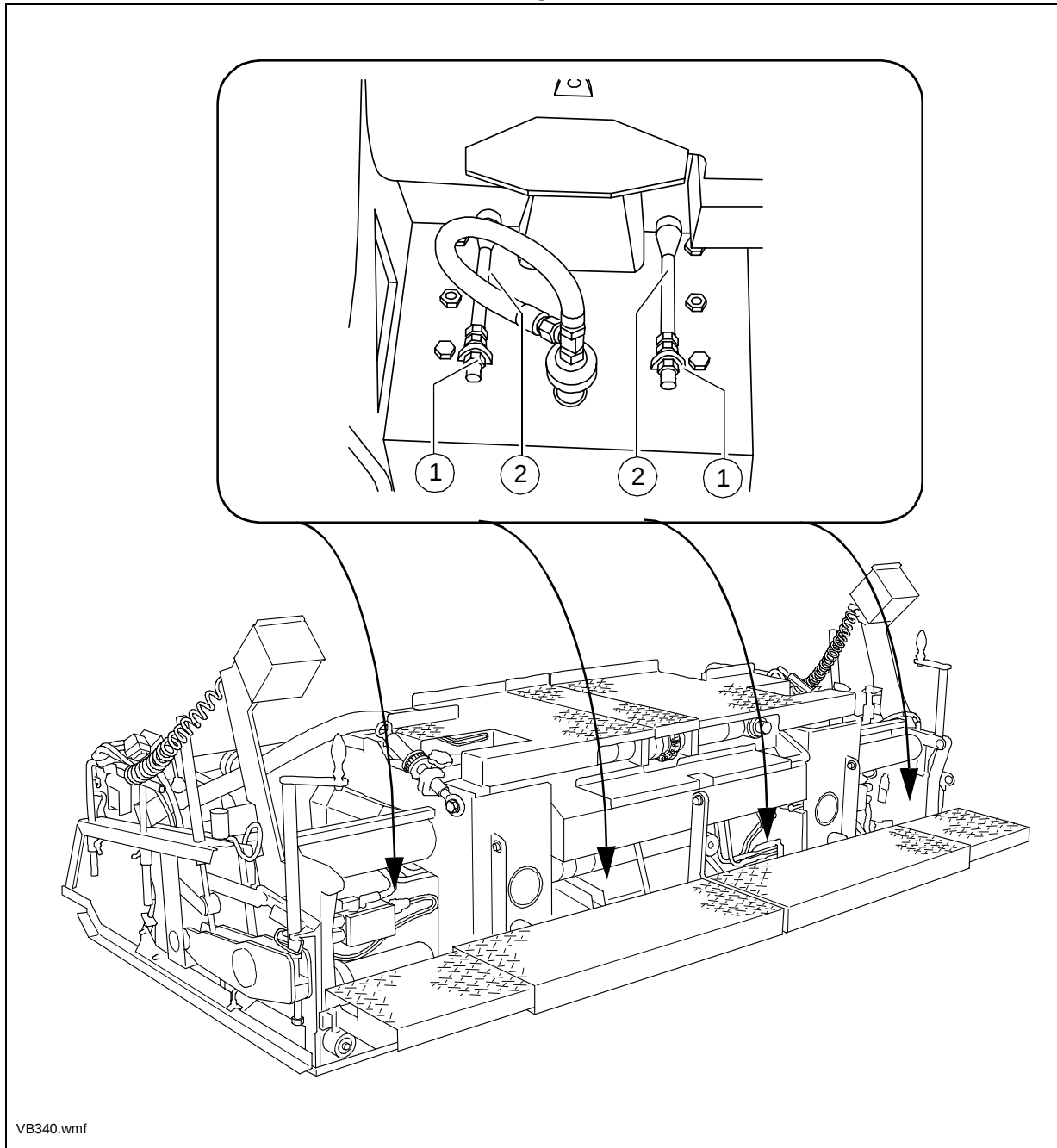
Regolazione del gioco dei tubi di guida

Se dopo un lungo periodo di funzionamento si forma un gioco percettibile delle boccole delle guide a scorrimento, esso può essere eliminato nel modo seguente:

- Dapprima sbloccare le viti di fissaggio (1).
- Con i 3 tiranti a vite (2) regolare le guide a scorrimento in modo che non sia più presente gioco percettibile e tuttavia le aste degli stantuffi si possano muovere liberamente. Riserrare le viti di fissaggio.
- Ripetere le stesse operazioni per l'altro punto di guida.

6.2 Pulizia del banco vibrante

Svuotamento del vano della mazzaranga



A Durante la stesa, resti di bitume e piccole parti penetrano nel telaio della mazzaranga. Il riscaldamento li mantiene plastici; in questo modo svolgono anche una funzione di lubrificazione della lama di costipazione.

Al raffreddamento del banco vibrante, questa massa si solidifica e dovrebbe essere liquefatta di nuovo prima della rimessa in servizio della mazzaranga accendendo l'impianto di riscaldamento.

- Al termine della giornata di lavoro basta normalmente far funzionare lentamente la mazzaranga per circa 15 minuti e spruzzare una piccola quantità di sostanza distaccante nel vano della mazzaranga.
- Prima di un lungo periodo di inattività è necessario svuotare il vano della mazzaranga finché il materiale è ancora liquido. Eventualmente far funzionare l'impianto di riscaldamento!

Per svuotare il vano della mazzaranga si possono allentare le piastre di protezione della mazzaranga delle parti del banco vibrante.

- Allentare i controdadi (1) dell'asta di trazione (2) e retrainare leggermente le aste di trazione in modo che la piastra deflettrice di protezione si inclini leggermente in avanti. Se necessario aiutare manualmente.
- Far funzionare la mazzaranga per qualche minuto fino alla caduta del materiale dal telaio della mazzaranga.
- Quindi riserrare a fondo i controdadi (1) dell'asta di trazione.
- Se necessario, regolare la luce: vedi il capitolo E.

Pulizia della piastra di delimitazione

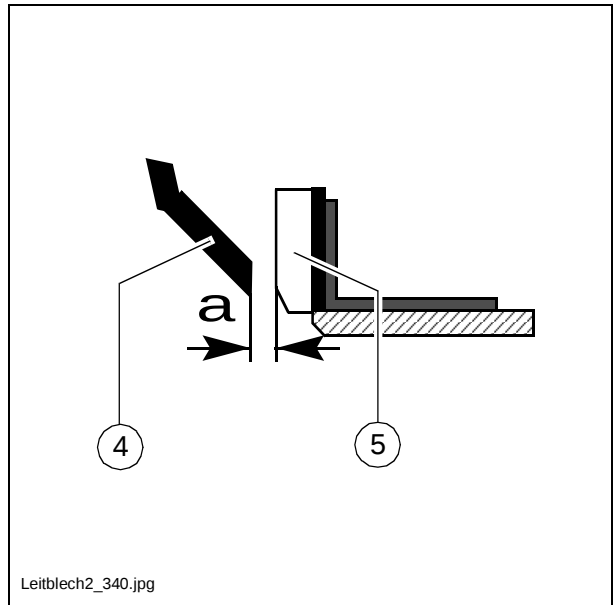
- Rimuovere i residui di materiale sulla superficie di scorrimento e nelle guide.
- Ingrassare la superficie di scorrimento e le guide con grasso per alte temperature.

6.3 Controllo / regolazione della piastra di protezione guida mazzaranga

Prima di ogni stesa occorre controllare la regolazione della mazzaranga.

Tra la piastra defletttrice di protezione della mazzaranga (4) e la lama di costipazione (5) deve esistere un gioco (a) di 0,7 mm per l'intera larghezza.

A Se è necessaria una correzione, si veda il capitolo E.



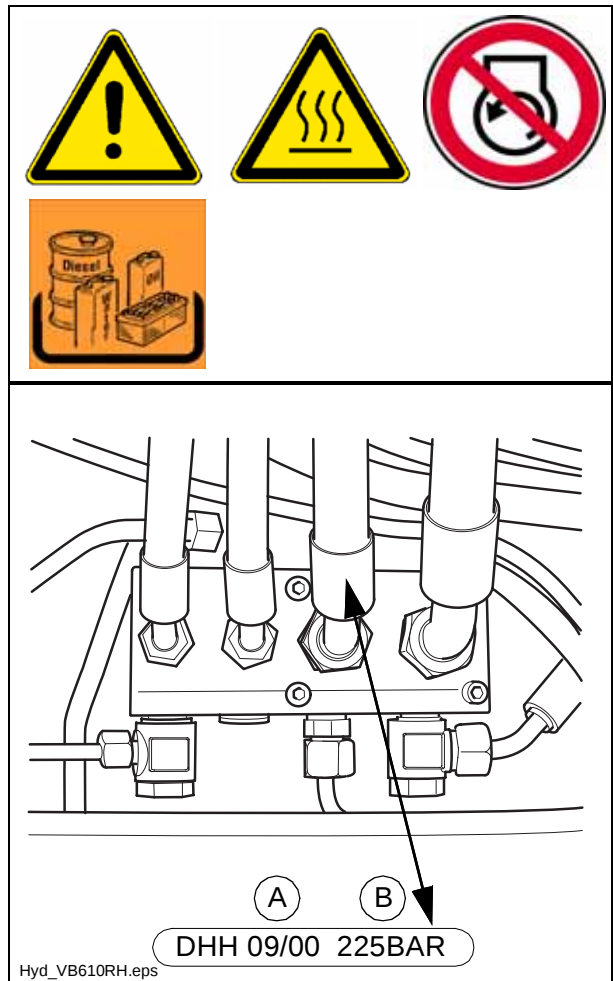
6.4 Tubi flessibili idraulici

- Controllare lo stato dei tubi flessibili idraulici.
- Sostituire subito i tubi flessibili danneggiati.

f I tubi flessibili troppo vecchi diventano porosi e possono scoppiare! Pericolo di incidenti!

A Un numero applicato sul raccordo filettato informa sulla data di produzione (A) e della pressione massima ammissibile (B) per il tubo flessibile.

m Non montare mai tubi flessibili troppo vecchi e fare attenzione alla pressione massima ammissibile.

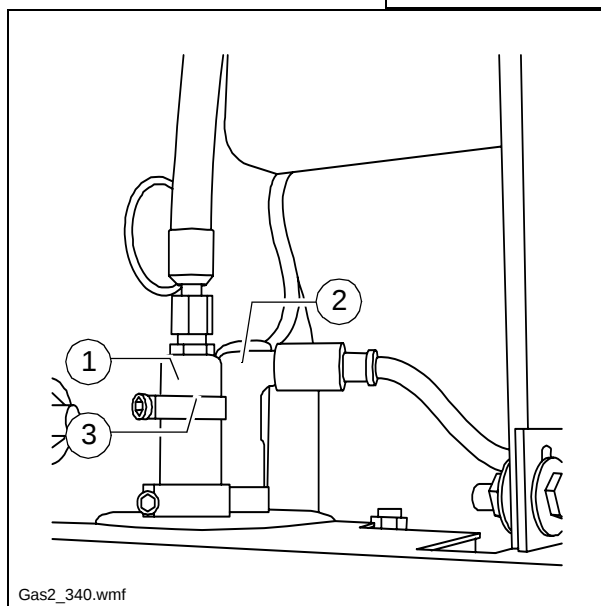


7 Impianto del gas



L'impianto del gas è formato dai seguenti componenti principali:

- Bruciatore di accensione (1)
- Candela di accensione (2)
- Farfalla della mandata d'aria (3)

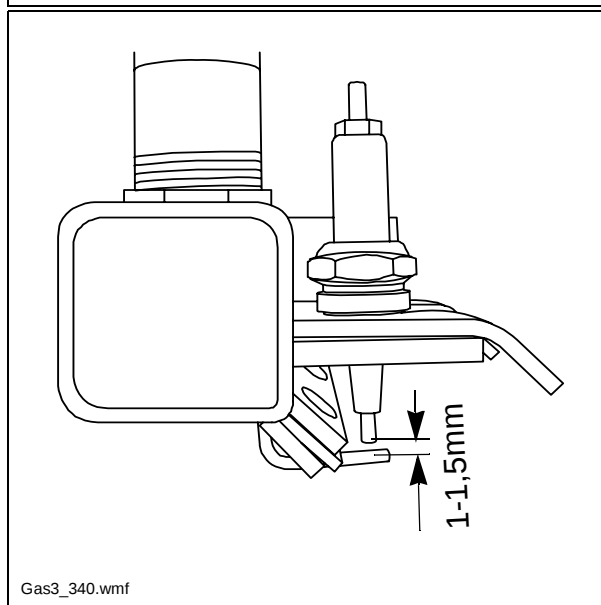


Gas2_340.wmf

7.1 Candele di accensione

Si raccomanda di controllare le candele di accensione del riscaldamento a gas una volta al mese:

- Staccare la spina della candela di accensione.
- Togliere l'attacco della candela di accensione dal corpo del banco vibrante.
- Controllare:
- Nessun danno visibile dell'isolatore del contatto centrale?



Gas3_340.wmf

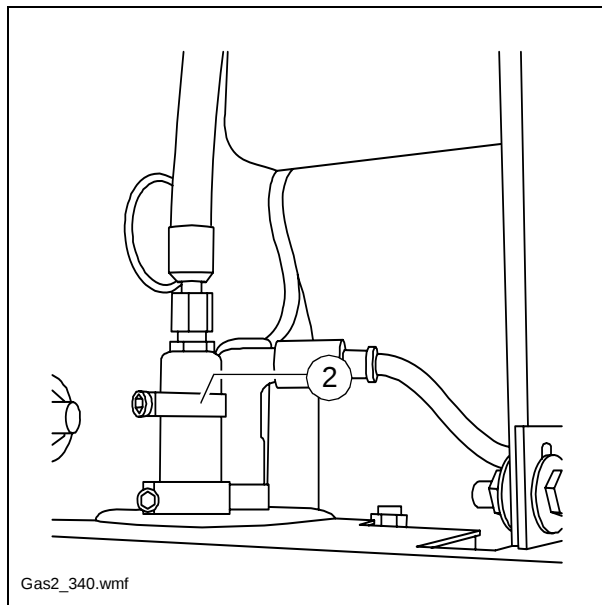
A La distanza tra gli elettrodi è di 1 - 1,5 mm.

A Si raccomanda di sostituire le candele di accensione ogni 6 mesi, al fine di garantire il costante e corretto funzionamento del riscaldamento del banco vibrante.

7.2 Regolazione delle caratteristiche della fiamma

Per garantire caratteristiche corrette della fiamma è necessario regolare l'anello di regolazione (3) del bruciatore di accensione.

- Allentare la vite di fermo dell'anello di regolazione.
- L'anello di regolazione deve coprire di circa il 50% i quattro fori di aspirazione dell'aria.
- Riserrare la vite di fermo dell'anello di regolazione.



A La fiamma sul tubo del bruciatore deve essere di colore blu intenso.

- Se necessario eseguire la regolazione di precisione con l'anello di regolazione (3).

7.3 Iniettori dell'impianto di riscaldamento a gas

Gli iniettori per la miscela di gas ed aria non sono soggetti ad intervalli di manutenzione.

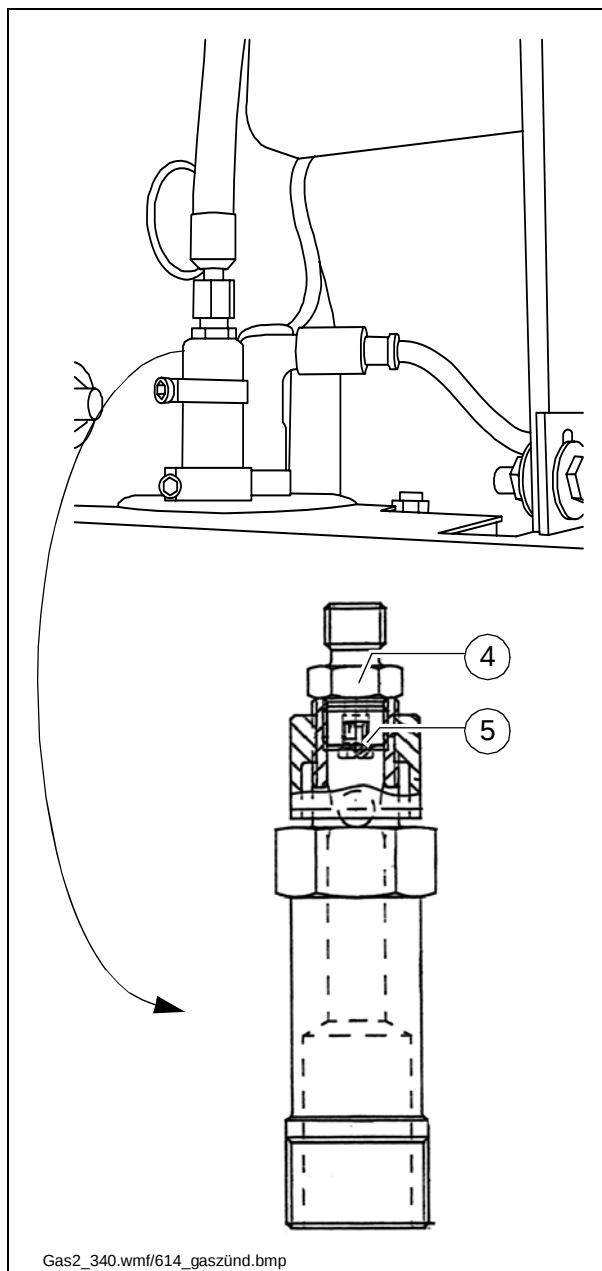
Le impurità contenute nel propano possono causare l'intasamento del filtro. In questo caso svitare il bocchettone a vite (4) e quindi l'ugello del gas (5). Il filtro è collegato all'ugello del gas. Pulirlo delicatamente con aria.

m Non pulire l'ugello del gas ed il filtro con oggetti acuminati, altrimenti si danneggia il filtro o il foro dell'ugello del gas.

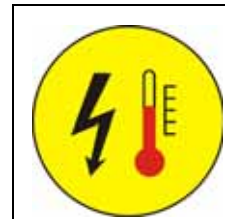
A Alla consegna, il bocchettone a vite (4) e l'ugello del gas (5) sono stati incollati con "Loctite blu".

Dopo la pulizia, incollare di nuovo e riavvitare l'ugello del gas (5) ed il bocchettone a vite (4).

f Verificare che tutti i raccordi dei tubi del gas siano serrati a fondo. Pericolo di esplosione in caso di perdite.



8 Riscaldamento elettrico

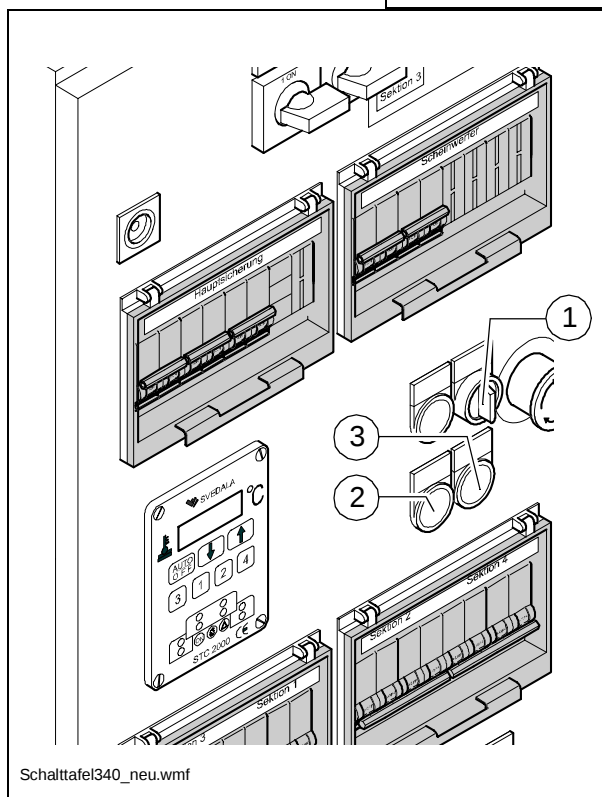


8.1 Verificare il controllo dell'isolamento

La verifica del funzionamento del controllo dell'isolamento deve essere eseguita ogni giorno prima di iniziare i lavori di stesa.

A In questa verifica si controlla esclusivamente il funzionamento dell'unità di controllo dell'isolamento e non se le sezioni di riscaldamento o gli utilizzatori hanno un difetto di isolamento.

- Avviare il motore della finitrice.
- Portare l'interruttore dell'impianto di riscaldamento (1) su ON.
- Premere il tasto di prova (2)
- La lampada di segnalazione integrata nel tasto di prova segnala „Difetto di isolamento“.
- Premere e tenere premuto il tasto di reset (3) per almeno 3 secondi per annullare il difetto simulato
- La lampada di segnalazione si spegne.



f Se il controllo dà esito positivo, si può iniziare a lavorare con il banco vibrante e ad utilizzare i consumatori esterni.

Se la lampada di segnalazione „Difetto di isolamento“ indica un errore già prima di premere il tasto di prova o se nella simulazione non vengono segnalati difetti, non si deve iniziare a lavorare con il banco vibrante o con i mezzi di esercizio esterni collegati.

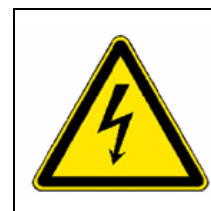
f **Il banco vibrante ed i mezzi di esercizio devono essere controllati e riparati da un elettricista esperto. Solo a riparazione ultimata si può riprendere a lavorare con il banco vibrante ed i mezzi di esercizio.**

f **Pericolo dovuto alla tensione elettrica**

f **In caso di inosservanza delle norme di sicurezza ed antinfortunistiche, il riscaldamento elettrico del banco vibrante può dar luogo al pericolo di folgorazione elettrica.**

Pericolo di morte!

Gli interventi di manutenzione e riparazione dell'impianto elettrico del banco vibrante devono essere eseguiti solo da un elettricista esperto.



Difetto di isolamento

A Se si verifica un difetto di isolamento durante la stesa e la lampada di segnalazione indica un difetto di isolamento, si può procedere nel modo seguente:

- Disinserire gli interruttori di tutti i mezzi di esercizio esterni e del riscaldamento e quindi premere e tenere premuto il tasto di reset (2) per almeno 3 secondi per annullare il difetto.
- Se la lampada di segnalazione non si spegne, il difetto è presente sul generatore.

f Non si deve continuare a lavorare!

- Se la lampada di segnalazione si spegne, si possono reinserire in successione gli interruttori del riscaldamento e dei mezzi di esercizio esterni fino ad una nuova segnalazione e spegnimento.
- Il mezzo di esercizio difettoso così individuato deve essere rimosso o non deve essere attivato ed il tasto di reset deve essere tenuto premuto per almeno 3 secondi per annullare il difetto.

A Ora si può proseguire il lavoro, naturalmente senza il mezzo di esercizio difettoso.

A **Il generatore o il consumatore elettrico guasto deve essere controllato e riparato da un elettricista esperto. Solo a riparazione ultimata si può riprendere a lavorare con il banco vibrante ed i mezzi di esercizio.**



9 Lubrificanti

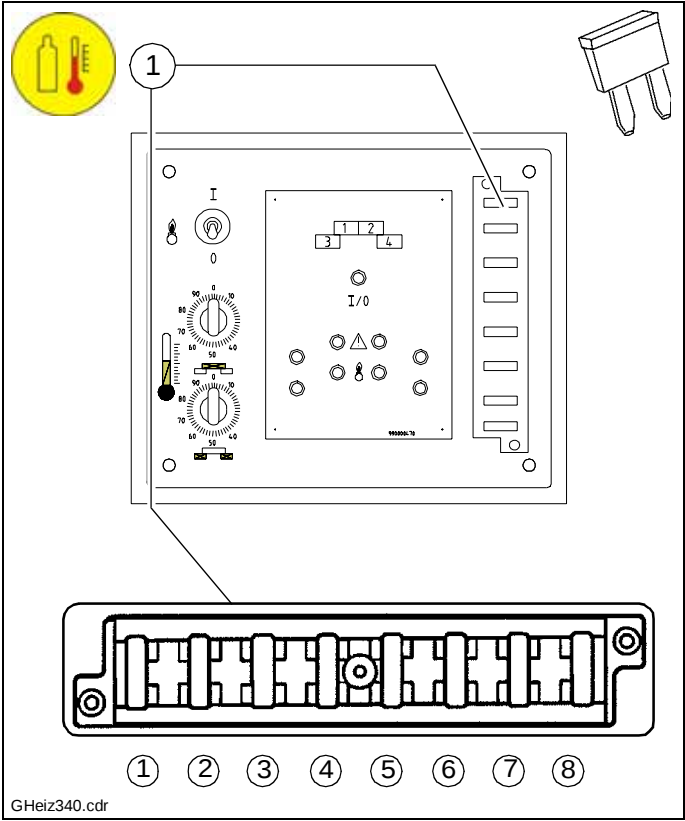
m Usare solo i lubrificanti indicati o lubrificanti di qualità corrispondenti e di marche conosciute.

- Dynapac Hightemperature grease

10 Fusibili elettrici

10.1 Equipaggiamento con riscaldamento a gas

Fusibili nella cassetta di comando degli elementi di costipazione (1)



Portafusibili (1)

N.	Componente protetto	A
1.	Circuito di riscaldamento 1 del banco vibrante principale a sinistra	5
2.	Circuito di riscaldamento 2 del banco vibrante principale a destra	5
3.	Circuito di riscaldamento 3 della parte telescopica a sinistra	5
4.	Circuito di riscaldamento 4 della parte telescopica a destra	5
5.	Non occupato	
6.	Non occupato	
7.	Non occupato	
8.	Fusibile principale del riscaldamento	10

11 Certificati di collaudo

11.1 Riscaldamento elettrico del banco vibrante



ZERTIFIKAT

Registrier-Nr.
02250550903-01-2001

Antragsteller:	Antragsdatum:	Aktenzeichen:	Prüfbericht-Nr:
Svedala Straßenfertiger GmbH	26.09.2001	02250 5509	02250 5509 03

Name und Anschrift des Bescheinigungsinhabers:	Svedala Straßenfertiger GmbH Ammerländer Strasse 93 26203 Wardenburg
---	---

Das Prüfobjekt erfüllt die Anforderungen der unten genannten Normen und entspricht in seiner Ausführung dem Stand der Technik.

Prüfobjekt:	Elektrische Bohlenheizung
Typ:	---
Prüfstelle:	TÜV Nord Anlagentechnik
Prüfergebnis:	Nach Durchführung der Prüfung vor Ort wurde die Übereinstimmung des Prüfobjekts mit den entsprechenden Anforderungen der aufgeführten Normen festgestellt.
Geprüft nach:	DIN VDE 0100 DIN VDE 0660 Teil 500 UVV BGV A2 Teile/Bereiche der DIN VDE 0113 DIN/IEC 38
Hinweis:	Das Zertifikat 02250 5509 03 basiert auf den o.g. Prüfbericht vom 26.09.2001 und ist in seiner Gültigkeit an die Bedingungen bzw. Einschränkungen gebunden.

TÜV Nord e.V.
Bremen, den 26.09.2001

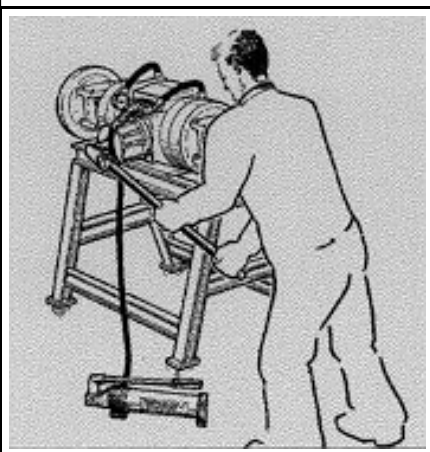
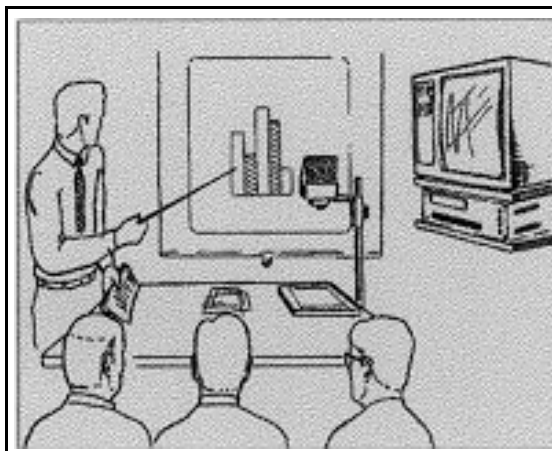
Der Leiter: 

BA 51 Wertpunkt A.4.4 5A 38 10 000 L4

INSEGNAMENTO / ADDESTRAMENTO

Per i nostri clienti offriamo insegnamento sulle macchine Dynapac nel centro didattico della fabbrica conformata espressamente per questa finalità.

In questo centro didattico sosteniamo insegnamenti di carattere di corsi ed anche fuori delle date fisse.



ASSISTENZA

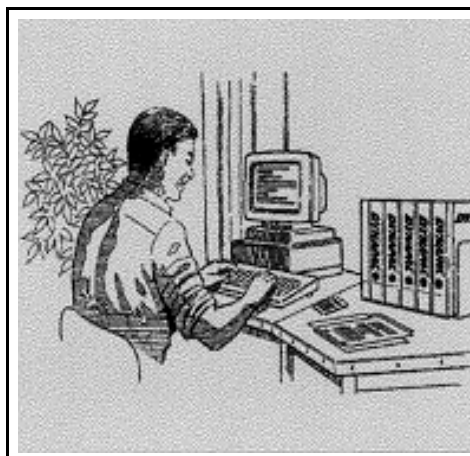
In caso di disfunzione e con le inchieste relate con i pezzi di ricambio rivolgete Vi ad una rappresentazione d'assistenza autorizzata nostra.

In caso di disfunzione il nostro personale ben istruito s'occupera della rapida e professionale riparazione.

CONSULENZA AZIENDALE

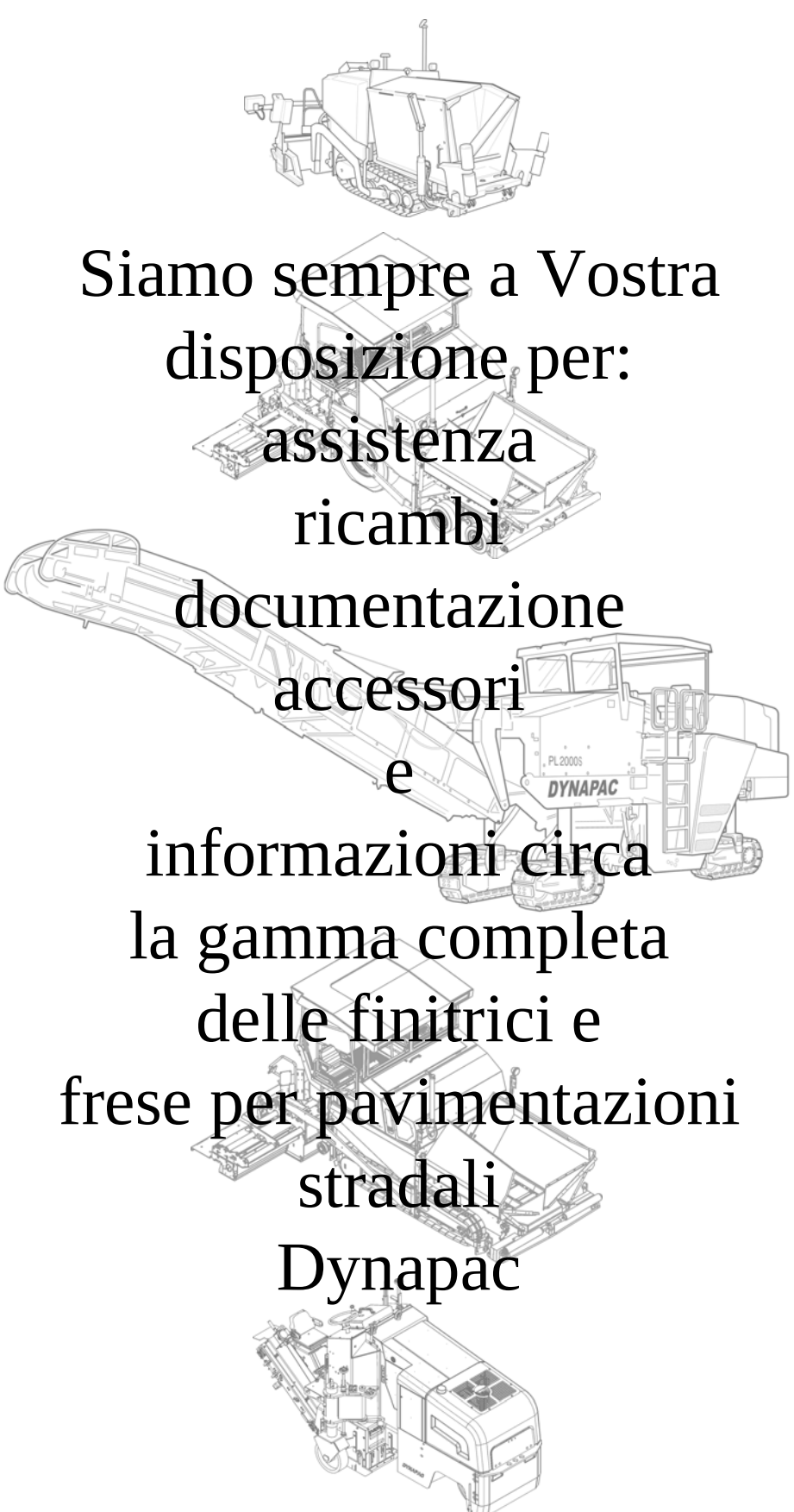
In ogni caso che Lei si scontra con i limiti delle possibilita di nostra rete commerciale, potra anche rivolgersi direttamente a noi.

La squadra di nostri "Consulenti Técnici" e alla Vostra disposizione.



DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group



Siamo sempre a Vostra
disposizione per:
assistenza
ricambi
documentazione
accessori
e
informazioni circa
la gamma completa
delle finitrici e
frese per pavimentazioni
stradali
Dynapac